



ROMEXPO S.A.  
Bdul. Mărăști nr. 65-67  
C.P. 32-3  
011465-București  
ROMÂNIA  
Telefon: (+40 21)-2243160; 2025700  
Fax: (+40 21)-2240400  
E-mail: [romexpo@romexpo.org](mailto:romexpo@romexpo.org)  
Internet: [www.romexpo.org](http://www.romexpo.org)



ROMEXPO S.A.  
65-67, Mărăști Blvd.  
P.O.Box 32-3  
011465-Bucharest  
ROMANIA  
Phone: (+40 21)-2243160; 2025700  
Fax: (+40 21)-2240400  
E-mail: [romexpo@romexpo.org](mailto:romexpo@romexpo.org)  
Internet: [www.romexpo.org](http://www.romexpo.org)

CONDIȚII  
GENERALE ALE  
TÂRGURILOR ȘI  
EXPOZIȚIILOR  
ORGANIZATE ÎN  
COMPLEXUL  
EXPOZIȚIONAL  
ROMEXPO –  
TÂRGUL  
INTERNAȚIONAL  
BUCUREȘTI

GENERAL RULES  
OF THE FAIRS  
AND EXHIBITIONS  
ORGANIZED IN  
ROMEXPO  
EXHIBITIONS  
CENTRE –  
BUCHAREST  
INTERNATIONAL  
FAIR  
ROMANIA

**CONȚINUT**  
**Capitolul I.**  
**CONDIȚII GENERALE**

1. Locul manifestării și organizatorul
2. Înregistrarea
3. Condiții de acceptare
4. Alocarea standurilor
5. Confirmarea acceptării și rezilierea contractului de participare
6. Condiții de plată
7. Înscrierea în catalog
8. Programul manifestării
9. Utilizarea standului
10. Exponatele
11. Accesul vizitatorilor
12. Activitatea de vânzări
13. Reclamă-Publicitate
14. Înregistrări audio și video
15. Protecția mărcilor înregistrate
16. Exonerare de răspunderi
17. Reguli de securitate, prevenirea accidentelor, alte reglementări juridice și administrative
18. Asigurare
19. Rezolvarea reclamațiilor
20. Locul rezolvării reclamațiilor și jurisdicția competentă
21. Condiții specifice ale manifestării
22. Condiții privind activitățile în Complexul Expozițional

**Capitolul II.**  
**PREVEDERI PRIVIND PROIECTAREA,**  
**CONSTRUCȚIA, ECHIPAREA ȘI DEMONTAREA**  
**STANDURILOR**

1. Programul construirii și demontării standurilor
2. Permise pentru construirea și demontarea standurilor, precum și pentru expozanți
3. Accesul autovehiculelor
4. Livrarea și colectarea exponatelor și materialelor pentru expunere
5. Materialele de ambalaj
6. Pereții despărțitori ai standurilor
7. Aranjamentul standurilor
8. Standuri etajate
9. Tipurile de plafoane autorizate
10. Numerotarea standurilor
11. Reglementări privind prevenirea incendiilor
12. Tipul standurilor pe suprafețele de expunere neacoperite
13. Alimentarea cu electricitate și apă
14. Curățenia
15. Paza standurilor
16. Vămuirea
17. Eliberarea standurilor

**TABLE OF CONTENTS**  
**Chapter I.**  
**GENERAL RULES**

1. Place and organizer of the event.
2. Registration.
3. Conditions of acceptance.
4. Allocation of stands.
5. Acceptance confirmation, requirements of acceptance and cancellation of participation contract.
6. Payment terms and conditions.
7. Catalogue entry.
8. Event schedule.
9. Use of the stand.
10. Exhibits.
11. Visitors' access.
12. Sales activity.
13. Advertising and publicity.
14. Video and audio recordings.
15. Protection of registered trademarks and designs.
16. Exoneration of liabilities.
17. Rules concerning the safety & accident prevention, other legal and administrative regulations.
18. Insurance.
19. Settlement of the claims.
20. Place and competent jurisdiction for settlement of the claims.
21. Specific conditions of the event.
22. Conditions for carrying-out activities in the Exhibitions Centre.

**Chapter II.**  
**PROVISIONS CONCERNING DESIGNING,**  
**CONSTRUCTION, FITTING-OUT AND**  
**DISMANTLING OF STANDS**

1. Times schedule of the stand construction and dismantling.
2. Permits for the stand construction and dismantling and for the exhibitor access.
3. Vehicles access.
4. Delivery and collection of exhibits and exhibiting materials.
5. Packing materials.
6. Stand partition walls.
7. Stand arrangements.
8. Two-storey stands.
9. Types of authorized ceilings.
10. Stand numbering.
11. Rules concerning fire protection and prevention.
12. Types of the stands on the uncovered exhibiting areas.
13. Electric power and water supply.
14. Cleaning.
15. Stand guard.
16. Customs clearance.
17. Clearance of the stands.

**Capitolul III.  
CONDIȚII PRIVIND MONTAREA, PUNEREA ÎN  
FUNȚIUNE A MAȘINILOR ȘI APARATELOR,  
EFECTUAREA DEMONSTRAȚIILOR CU ACESTEA**

1. Regulile generale privind montarea, punerea în funcțiune a mașinilor și aparatelor, efectuarea demonstrațiilor cu acestea
2. Instalarea și exploatarea rezervoarelor sub presiune, a buteliilor de gaze sub înaltă presiune și de gaze lichefiate
3. Demonstrațiile și funcționarea posturilor de sudură autogenă și electrică
4. Instalarea și funcționarea arzătoarelor cu combustibil lichid și gaze, utilizarea lichidelor inflamabile și carburanților
5. Instalarea mașinilor și utilajelor prevăzute cu motoare cu ardere internă
6. Alte norme de securitate

**Capitolul IV. ANEXE**

- ANEXA A:  
Condiții de branșare și alimentare cu energie electrică
- ANEXA B:  
Condiții de branșare și alimentare cu apă
- ANEXA C:  
Condiții privind emiterea comenzilor și livrarea standurilor gata amenajate
- ANEXA D:  
Condiții de emitere a comenzilor și livrare a echipamentelor suplimentare
- ANEXA E:  
Condiții privind rezervarea cazării la hoteluri
- ANEXA F:  
Înscrierea în catalogul manifestării
- ANEXA G:  
Reglementări privind instalațiile electrice în Complexul Expozițional
- ANEXA H:  
Caracteristici tehnice ale pavilioanelor (H1+H2)

**Chapter III.  
CONDITIONS FOR THE INSTALLATION,  
OPERATION AND DEMONSTRATION  
OF MACHINERY AND APPARATA**

1. General rules for the installation, operation and demonstration of the machinery and apparata
2. Installation and operation of pressure tanks, high pressure & liquified gas containers
3. Demonstration and operation of the autogenous & electrical welding posts
4. Installation and operation of the liquids & gas burners, the utilization of inflammable liquids and fuels
5. The installation and operation of the machinery equipped with internal combustion engines
6. Other safety rules

**Chapter IV. ANNEXES**

- ANNEXE A:  
Conditions of electricity connection and supply
- ANNEXE B:  
Conditions of water connection and supply
- ANNEXE C:  
Conditions concerning ordering and delivery of the ready-built stands
- ANNEXE D:  
Conditions concerning the ordering and delivery of the additional equipment.
- ANNEXE E:  
Conditions for booking hotel accomodation
- ANNEXE F:  
Entry into the event official catalogue
- ANNEXE G:  
Rules concerning the electrical installations in the Exhibitions Centre
- ANNEXE H:  
Technical features of the exhibition pavilions (H1+H2).

## **Capitolul I. CONDIȚII GENERALE**

### **1. Locul manifestării și organizatorul**

- 1.1. Manifestările expoziționale au loc, de regulă, în Complexul Expozițional ROMEXPO – Târgul Internațional București, denumit în continuare COMPLEX.
- 1.2. Organizatorul este, de regulă:
  - ROMEXPO S.A. – Bulevardul Mărăști nr. 65-67, C.P. 32-3, sector 1, 011465-București, telefoane: (021) 2243160, 2025700, fax: (021) 2240400, e-mail: romexpo@romexpo.org internet: www.romexpo.org
  - S.C. ROMEXPO S.A. este societate cu capital privat, având ca acționar majoritar Camera de Comerț și Industrie a României și a Municipiului București. ROMEXPO S.A. este membru UFI (Asociația Mondială a Industriei de Expoziții), CEFA (Alianța Târgurilor din Europa Centrală) și membru fondator al ASOEXPO (Asociația Organizatorilor de Târguri și Expoziții din România).
  - Complexul Expozițional ROMEXPO – Târgul Internațional București dispune de o suprafață totală de expunere de cca. 100.000 mp din care cca. 55.000 mp în pavilioane și cca. 45.000 mp în aer liber, precum și de spații de parcare de 33.500 mp.
  - Complexul Expozițional ROMEXPO – Târgul Internațional București este situat în partea de nord a Bucureștiului, într-un perimetru cuprins între Piața Presei Libere, Bulevardul Expoziției și Bulevardul Poligrafiei, la cca. 10-15 minute, în trafic auto, de centrul orașului, de Aeroportul Internațional Henri Coandă București (Otopeni) și de Gara de Nord.
  - Aflat la intersecția unor importante artere de circulație, Complexul Expozițional ROMEXPO – Târgul Internațional București este, de asemenea, ușor accesibil, din toate punctele orașului, cu un mare număr de mijloace de transport în comun (autobuze și tramvaie).
  - Accesul în Complexul Expozițional ROMEXPO – Târgul Internațional București se poate realiza prin:
    - poarta "A", dinspre Piața Presei Libere
    - porțile "B" și "C" din Bulevardul Expoziției
    - poarta "D" din strada Parcului
    - poarta "E" din Bulevardul Poligrafiei
- 1.3. În cazul manifestărilor organizate în comun cu alte societăți specializate sau exclusiv de către acestea, denumirile și adresele lor vor fi redată în formularele de înregistrare ale manifestării.

### **2. Înregistrarea**

- 2.1. Cererea de acceptare ca Expozant la manifestare trebuie să fie efectuată prin prezentarea formularului de adeziune-contract, completat și semnat de solicitant, devenind astfel angajant din punct de vedere legal. Acesta trebuie să fie primit de Organizator în 2 exemplare originale sau 1 exemplar transmis prin fax sau e-mail înainte de data limită de înscriere menționată pe el. Înregistrarea este valabilă pentru perioada înscrisă în formularul de adeziune-contract.

## **Chapter I. GENERAL RULES**

### **1. Place and organizer of the event**

- 1.1. As a rule, exhibition events take place in ROMEXPO Exhibitions Centre – Bucharest International Fair , hereinafter called CENTRE.
- 1.2. As a rule, the Organizer is ROMEXPO S.A. 65–67, Marasti Boulevard, P.O. Box 32-3, 011465 Bucharest, Romania, telephone: (+40 21) 224.31.60; 202.57.00; fax: (+40 21) 224.04.00; e-mail: romexpo@romexpo.org Internet: www.romexpo.org.  
S.C. ROMEXPO S.A. is a private company having as main shareholder the Chamber of Commerce and Industry of Romania and Bucharest. ROMEXPO S.A. is a full member of UFI (Global Association of the Exhibition Industry), of CEFA (Central European Fair Alliance) as well as a founding member of ASOEXPO (Association of the Romanian Fairs and Exhibitions Organizers). ROMEXPO Exhibitions Centre – Bucharest International Fair stands as a multi-functional complex with an overall display area of over 100,000 sqm (about 55,000 sqm indoors and 45,000 sqm outdoors) as well as parking lots of 33,500 sqm. ROMEXPO Exhibitions Centre – Bucharest International Fair, situated on the Northern side of the city (its area spreading between Piața Presei Libere, Bulevardul Expoziției and Bulevardul Poligrafiei) is neighbouring one of the most important junctions of motorways and air gates, within 10-15 minutes drive from the Bucharest downtown, the Bucharest Henry Coandă International Airport (Otopeni) and the North Railway Station. The location is also easily accesible from all parts of Bucharest with many lines of public transportation means (buses and trams). It is possible to access ROMEXPO fairgrounds through:
  - gate "A", from Piața Presei Libere (Free Press Square)
  - gate "B" și "C" from Bulevardul Expoziției (Exhibition Boulevard)
  - gate "D" from Strada Parcului (Park Street)
  - gate "E" from Bulevardul Poligrafiei (Polygraphy Boulevard)
- 1.3. In case the exhibition events are organized jointly with other specialized companies or organized exclusively by them, their names and full adresses will be inserted in the registration forms of the respective event.

### **2. Registration**

- 2.1. The acceptance application as Exhibitor to the exhibition event should be submitted by returning the application-contract printed form duly filled in and signed by the applicant, which thus becomes legally binding. That form must be received by the Organizer in 2 original copies or 1 copy sent by fax or e-mail before the deadline for registration inserted on it. The registration is valid for the period inscribed in the application-contract printed form.

- 2.2. Organizatorul nu va fi ținut răspunzător de consecințele sau daunele rezultând direct sau indirect din informațiile eronate, neclare, inexacte sau incomplete înscrise în formularul de adeziune-contract sau decurgând din oricare alte informații furnizate de Expozant. Organizatorul își rezervă dreptul de a nu lua în considerație formularele de adeziune-contract completate insuficient sau în totalitate, ori acelea primite după data înscrisă în acestea.
- 2.3. Primirea formularelor de adeziune-contract nu va fi confirmată. În cazul în care se confirmă primirea, aceasta nu poate fi considerată drept confirmarea acceptării participării în condițiile prezentate la punctul 1.5. de mai jos.
- 2.4. Retragerea înregistrării, chiar înaintea primirii confirmării de participare ca Expozant (confirmarea standului) necesită acordul prealabil al Organizatorului, indiferent de data înregistrării.

### **3. Condiții de acceptare**

- 3.1. Sunt acceptați ca Expozanți la manifestare persoanele (juridice și fizice) care expun produse corespunzătoare grupelor de produse ale manifestării; aceeași prevedere se aplică editurilor comerciale din domenii de activitate similare. Alte societăți pot fi acceptate de Organizator ca Expozanți la manifestare cu condiția ca produsele ce vor fi expuse să constituie o completare indispensabilă a grupelor de produse destinate expunerii dacă acest lucru este prevăzut în formularul de înregistrare și condițiile specifice ale manifestării.
- 3.2. Solicitantul se angajează să furnizeze Organizatorului toate informațiile cerute privind societatea sa și produsele pe care le va expune.  
Dacă Expozantul dorește să expună mai multe grupe de produse acceptate într-un singur stand, acesta trebuie să indice proporția (procentajul) fiecărei grupe individuale. Dacă gama produselor Expozantului sau cantitatea acestora nu corespund cu informațiile prezentate, Organizatorul este îndreptățit, chiar prin aviz cu termen scurt, să excludă Expozantul de la participarea la manifestare.  
În funcție de felul manifestării, sistemele software și serviciile vor fi incluse, de asemenea în grupele de produse ce vor fi expuse (exponate, mărfuri, produse, grupe de produse, produse și articole pentru expoziții).
- 3.3. Numai Organizatorul decide asupra acceptării Expozanților.  
Organizatorul este îndreptățit să nu accepte unele solicitări, bazându-și decizia pe spațiile de expunere disponibile, scopul și profilul manifestării. Solicitantul nu poate invoca în nici un fel pretenții decurgând din participarea sa la alte manifestări anterioare.
- 3.4. Participări cu standuri colective sunt, de asemenea, premise la manifestări.  
Participanții în standuri colective sunt Expozanții având propriul lor personal și oferind propriile lor produse în cadrul acestora.

- 2.2. The Organizer cannot be held responsible for the consequences or the damages resulting directly or indirectly from wrong, unclear, inaccurate or incomplete information inscribed on the application-contract or resulting from any other information provided by the Exhibitor. The Organizer reserves the right of not considering the application-contract forms that are partially or not completely filled in, or those forms received after the deadline date inscribed on them.
- 2.3. The receipt of the application contract will not be confirmed. However, if its receipt is confirmed, this cannot be considered as the confirmation of the participation acceptance under the conditions shown at para 1.5. hereunder.
- 2.4. The registration withdrawal, even before the receipt of the participation acceptance as Exhibitor ( the stand confirmation) requires the prior approval of the Organizer, regardless of the registration date.

### **3. Acceptance requirements**

- 3.1. Accepted as Exhibitors at the event are those persons (legal or natural) whose products are to be displayed corresponding to the product groups of the respective event. The same provisions apply to the commercial publishing houses of similar fields of activity. Other applicants may be accepted by the Organizer as Exhibitors at the event on condition that their exhibited products are an indispensable completion of the product groups ( the registration forms and the specific conditions of the event must be thoroughly checked).
- 3.2. The applicant has the obligation to provide the Organizer with all the requested information concerning its company and the products that will be displayed.  
If the Exhibitor wishes to display several groups of products in the same stand, the proportion (percentage) of each individual group must be indicated. If the range and the quantity of goods of the Exhibitor do not correspond with the submitted information, the Organizer has the right, even at short notice, to exclude the Exhibitor from participation to the event.  
Depending on the type of the event, the software systems and services will also be included in the groups of products that will be displayed (exhibits, goods, products, groups of products, products and articles for exhibitions).
- 3.3. Only the Organizer decides on the acceptance of the Exhibitors.  
The Organizer has the right of rejecting certain requests, basing its decision on the availability of the exhibiting areas, the scope and the profile of the event. The Applicant can not claim in any way compensations resulting from its participation to previous events.
- 3.4. Participation with collective stands is also permitted at the events.  
The participants in collective stands are Exhibitors having their own personnel and offering their own products inside the stands.

- 3.5. Organizatorul stabilește, pentru fiecare manifestare, repartizarea pe domenii, pe grupe de mărfuri și cantitatea acestora, fiind îndreptățit, la adoptarea deciziei de acceptare, să țină seama de structura Expozanților în funcție de țara de origine, profilul societății și alte criterii obiective. În acest sens, nu este obligat să țină seama de decizii luate anterior, la edițiile precedente ale manifestării.
- 3.6. Organizatorul are dreptul, dacă consideră necesar, să modifice suprafața de expunere a unui Expozant, să modifice amplasamentul Expozantului ori să admită alți Expozanți ca o soluție alternativă.
- 3.7. Organizatorul este îndreptățit să excludă, în orice moment, admiterea și, deci, prezentarea acelor articole de expunere care nu corespund scopului manifestării.

#### **4. Alocarea standurilor**

- 4.1. Alocarea standurilor se efectuează ținând seama de caracteristicile tehnice ale manifestării. Expozanții nu au dreptul la un anumit amplasament sau o anumită dimensiune a standului, indiferent de orice propunere care ar fi putut fi făcută pe formularele de adeziune-contract.
- 4.2. La alocarea standurilor se va ține seama de apartenența la anumite grupe ale produselor comunicate. Organizatorul decide asupra apartenenței Expozantului la o anumită grupă de produse. Acesta poate oferi Expozantului alte variante de dimensiuni de standuri. Nu se alocă standuri mai mici de 6 mp la interior și de 9 mp la exterior.
- 4.3. În cazul unor abateri în alocarea standurilor ori modificări ale standurilor, chiar după transmiterea confirmării, Expozantul nu are dreptul să se retragă ori să pretendă daune, cu excepția cazurilor de neglijență evidentă.  
Totuși Expozantul poate solicita retragerea din contract dacă Organizatorul îi oferă o suprafață mai mică decât 50% din dimensiunea contractată.

#### **5. Confirmarea acceptării și rezilierea contractului de participare**

- 5.1. Acceptarea ca Expozant este comunicată sub forma unei confirmări scrise care menționează standul alocat. Această confirmare constituie contractul final între Expozant și Organizator, fiind obligatoriu din punct de vedere legal. Contractul de participare este valabil pentru perioada menționată în confirmare.
- 5.2. Confirmarea atribuirii standului este valabilă numai pentru Expozantul menționat și participantul la standul colectiv menționat. Nu este permisă cedarea standului confirmat, parțial sau total sau chiar gratuit, unei terțe părți. Înlocuirea standurilor este permisă numai cu acordul scris al Organizatorului.
- 5.3. Confirmarea acceptării se aplică numai produselor menționate în formularul de adeziune-contract aprobat de Organizator.

- 3.5. The Organizer decides, for each exhibition event, on the distribution or repartition according to the fields of activity, groups of goods and their quantities. It has the right, when deciding on the acceptance, to take into account the structure of the Exhibitors depending on their country of origin, the profile of their principals and other objective criteria. It is not obliged, in any way, to take into consideration the decisions taken before, on the occasion of previous editions of the event.
- 3.6. The Organizer has the right, if it considers appropriate, to modify the exhibiting area requested by the Exhibitor, to modify the location of the Exhibitor's stand or to accept other Exhibitors as an alternative solution.
- 3.7. The Organizer has the right to reject, at any moment, the admission and, thus, the display of those exhibited items that do not correspond to the profile of the respective event.

#### **4. Allocation of stands**

- 4.1. The allocation of the stands is carried out by taking into consideration the technical characteristics of the event. The Exhibitors have no right to any certain location or size of their stands, regardless of any proposal that might have been made on the application-contract forms.
- 4.2. When allocating the stands, the affiliation to certain communicated groups of exhibits will be taken into consideration. The Organizer decides on the affiliation of the Exhibitor's products to a certain group of products. The Organizer may offer the Exhibitors other alternatives concerning the size of their stands. No stands smaller than 6 sqm indoor area or 9 sqm outdoor area will be allocated.
- 4.3. In case of deviations or modifications in the stand's allocation, even after the confirmation was communicated, the Exhibitor has no right to withdraw or claim for compensations or damages, with the exception of cases when the negligence is obvious. However, the Exhibitor may ask for the withdrawal from the contract, if the Organizer offers a stand area smaller than 50% of the contracted area.

#### **5. Confirmation of acceptance and cancellation of participation contract**

- 5.1. The acceptance, as Exhibitor, is communicated in the form of a written confirmation that indicates the allocated stand. This confirmation constitutes the final contract between the Exhibitor and the Organizer, being also legally binding. The participation contract is valid for the period indicated in the written confirmation.
- 5.2. The confirmation of the stand allocation is valid only for the Exhibitor indicated and the participant in the mentioned collective stand. It is forbidden to assign the confirmed stand, partially or integrally or even free of charge, to a third party. The stand's replacement is permitted only with the written agreement of the Organizer.
- 5.3. The confirmation of acceptance is applicable only to the products inscribed in the application-contract printed form approved by the Organizer.

În cazul în care Expozantul intenționează să-și modifice programul de expunere, acesta trebuie să informeze Organizatorul despre modificările respective, în termen suficient înainte de data deschiderii manifestării, astfel încât Organizatorul să poată efectua verificările, măsurările necesare și să comunice acordul său. Un termen mai scurt de 45 de zile până la deschiderea manifestării nu permite Organizatorului manifestării să efectueze verificările necesare și deci nu garantează acceptarea la manifestarea respectivă. Dacă Expozantul modifică, fără acordul Organizatorului, gama sau structura produselor menționate pe formularul de adeziune-contract, Organizatorul are dreptul să rezilieze contractul fără a mai respecta termenele de modificare. Expozantul nu va putea emite pretenții la despăgubiri din partea Organizatorului.

5.4. Confirmarea acceptării presupune că toate obligațiile Expozantului rezultând din angajamente anterioare față de Organizator, au fost îndeplinite. Transmiterea confirmării de acceptare, chiar în cazul unor plăți restante dintr-o perioadă anterioară, se face cu condiția ca acestea să fie efectuate imediat. În caz contrar, Organizatorul este îndreptățit să rezilieze oricând contractul de participare și să dea altă destinație spațiului respectiv de expunere.

5.5. Confirmarea acceptării pentru Expozanții noi se face cu condiția ca plata chiriei să se facă în termenul prevăzut (punctul 1.6.2.). În caz contrar, Organizatorul are dreptul, de la data expirării termenului de plată, să rezilieze oricând contractul și să dea altă destinație spațiului de expunere.

Această prevedere se aplică și în cazul în care Expozantul a participat la o altă manifestare anterioară, însă diferită de aceea prevăzută în contract.

5.6. În caz de faliment ori acțiuni legale de lichidare sau insolvență din partea Expozantului în perioada valabilității contractului, Expozantul se angajează să informeze imediat Organizatorul.

5.7. Organizatorul are dreptul să notifice rezilierea contractului de participare prin fax sau prin poștă, prin scrisoare recomandată, trimisă la ultima adresă cunoscută a Expozantului, fără a mai respecta termenele de preaviz și indiferent de faptul că Expozantul va fi ținut răspunzător de plata chiriei standului, dacă:

a) procedura de faliment, de lichidare sau de declarare a stării de insolvență a Expozantului a fost declanșată sau în cazul în care Expozantul a întrerupt plățile;

b) nu s-a primit, integral sau parțial chiria standului înainte de data limită menționată în factură.

La trei zile de la data expedierii prin fax sau prin poștă-recomandată, a notificării privind rezilierea contractului, Organizatorul poate decide asupra destinației spațiului de expunere respectiv. Este permisă excluderea de la participarea la viitoarele manifestări, în care caz Expozantul nu are dreptul să pretindă Organizatorului daune.

If the Exhibitor intends to modify its display program, it must inform the Organizer about the respective changes of exhibits in sufficient time, before the date of opening of the event, so that the Organizer can carry out the necessary verifications and measurements and communicate its agreement. A shorter time than 45 days before the event is open does not allow the Organizer of the event to carry out the verifications and measurements and, therefore, it does not guarantee the acceptance to the respective event. If the Exhibitor modifies, without the Organizer's agreement, the range or structure of the products inscribed in the application-contract form, the Organizer has the right to cancel the participation contract, without complying with the modification terms. The Exhibitor may not claim any compensation or damage from the Organizer.

5.4. The acceptance confirmation implies that all the Exhibitor's obligations resulting from the previous commitments towards the Organizer have been honoured. The acceptance confirmation (in spite the existence of outstanding payments dating from previous period) is issued on condition that those outstanding payments are settled immediately. If not, the Organizer has the right to cancel any time the participation contract and change the destination of the respective exhibiting space.

5.5. The acceptance confirmation for the new Exhibitors is issued on condition that the rent payment is settled in due time by the Exhibitor ( please see para 1.6.2.). In a contrary case, the Organizer has the right, as from the expired payment deadline, to cancel any time the participation contract and give other destination to the exhibiting space.

This provision also applies if the Exhibitor participated in a previous event, but different from the event making the object of the participation contract.

5.6. In the event of bankruptcy, or legal liquidation procedures, or insolvency of the Exhibitor during the validity of the participation contract, the Exhibitor undertakes to inform the Organizer immediately.

5.7. The Organizer has the right to notify the cancellation of the participation contract by fax or by registered airmail sent to the last known address of the Exhibitor, without observing the periods allowed for notice and irrespective of the fact that the Exhibitor is kept liable for the payment of the stand rental, if:

a) application has been submitted for bankruptcy, or liquidation, or declaration of insolvency of the Exhibitor, or in the event the Exhibitor ceased the payments;

b) the payment was not received for the partial or the integral stand rental before the deadline mentioned in the invoice.

Three days after the date of dispatch, by fax or by registered airmail, of the notification concerning the cancellation of the contract, the Organizer may decide on the destination of the respective exhibiting space. The exclusion from participation in subsequent events is permitted, the Exhibitor having no right to claim damages from the Organizer.

## **6. Condiții de plată**

- 6.1. Pentru acordarea dreptului de participare la manifestare și utilizarea suprafeței de expunere, Expozantul va plăti Organizatorului chiria standului, a cărei valoare depinde de dimensiunea și tipul standului alocat. Chiria standului include perioadele de construire și de montare prevăzute în regulile de la articolul II.1.1. și II.1.2. ale prezentelor Condiții Generale. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica în baza unui preaviz cu termen scurt, perioadele de construire și de montare a standurilor, ceea ce nu va putea face obiectul vreunei pretenții de despăgubire și în special de reducere a chiriei. Tarifele de participare la manifestări sunt prevăzute în condițiile specifice ale fiecărei manifestări.
- 6.2. Toate plățile datorate participării la expoziție se efectuează în termenele prevăzute în facturile proforme emise de Organizator, numai prin transfer bancar sau numerar (conform reglementărilor legale în vigoare). Plata se efectuează în lei, la cursul de schimb valutar comunicat de BNR, valabil în data plății, în cazul rezidenților și în EURO, în cazul nerezidenților.
- 6.3. Comisioanele și spezele bancare cad în sarcina Expozantului. Plata se va efectua astfel încât Organizatorul să o primească în contul său în valoare netă, înainte de data prevăzută. În acest sens, Expozantul va lua în considerație modalitățile de plată și prevederile legale privitoare la locul înregistrării sale ca firmă, astfel încât să se garanteze primirea plății integrale și la termen de către Organizator. În cazul în care Expozantul este supus unor prevederi legale care îl împiedică să respecte aceste condiții, acesta trebuie să convină cu Organizatorul asupra unui aranjament special.
- 6.4. În cazul în care, după efectuarea plății, Expozanții solicită o suprafață mai mare decât aceea prevăzută și dacă aceasta îi va fi alocată, suma suplimentară necesară trebuie plătită imediat.
- 6.5. Costurile pentru standuri complete, aprovizionarea cu energie electrică și apă la stand, precum și alte servicii și furnituri comandate Organizatorului de către Expozanți, vor face obiectul unei facturi separate. Organizatorul are dreptul să emită factura, chiar în avans, în baza măsurării consumurilor efective, cu includerea tuturor sumelor paușale corespunzătoare. La toate manifestările, Expozanții vor efectua în avans toate plățile costurilor suplimentare previzibile. Plata unor asemenea costuri este scadentă imediat, la primirea facturii.
- 6.6. Reclamațiile privind facturile trebuie efectuate în scris, în termen de 14 zile de la primirea facturii. Suma facturată nu poate fi compensată prin cereri sau pretenții nerecunoscute de Organizator.
- 6.7. Toate sumele datorate Organizatorului vor fi plătite în lei sau în valută, la banca și în contul bancar specificat pe factură. Plățile care intră în cont sunt decontate în primul rând în cadrul facturilor neachitate pentru costuri suplimentare și apoi în cadrul facturilor pentru chiria standului. Sumele neachitate se referă și la manifestări anterioare, acolo unde este cazul.

## **6. Payment terms and conditions**

- 6.1. For having received the right to participate in the event and to use the exhibiting space, the Exhibitor must pay the Organizer the stand rental the value of which depends on the size and the type of the allotted stand. The stand rental also covers the periods allowed for stand construction and dismantling provided for at articles Nos II.1.1. and II.1.2. of the present General Rules. The Organizer reserves the right to modify, on short notice, the periods of the stand's construction and dismantling; this cannot be the object of any claim for compensation and particularly of stand rental reducing. The tariffs for participation in the events are stipulated in the individual conditions of each event.
- 6.2. All payments covering the participation in the exhibition are to be done by bank transfer or cash only ( according to legal regulations in force) within the time stipulated in the proforma invoices issued by the Organizer. The payment is to be done in Lei, at the foreign currency exchange rate announced by the National Bank of Romania, valid on payment day, in case of residents and in EURO in case of non-residents.
- 6.3. The banking commissions and expenses are on the Exhibitor's account. The payment must be done in such a manner so that the Organizer receives its total net value before the stipulated deadline. Consequently, the Exhibitor must take into account the payment ways and the legal provisions concerning the registration place as a company, so that the receipt of the full value is ensured by the Organizer in due time. If the Exhibitor is prevented by certain legal provisions to comply with the above conditions, a special arrangement must be agreed upon with the Organizer.
- 6.4. If, after the payment is done, the Exhibitor applies for a larger area than that originally envisaged and if its allocation is received, the relevant supplementary amount must be settled immediately.
- 6.5. The prices of the complete stands, electric power and water supply to the stand and other services & supplies, ordered by the Exhibitor to the Organizer, will be invoiced separately. The Organizer has the right to issue the invoice even in advance, on the basis of the real consumptions measurements, including also the appropriate all-inclusive amounts. The Exhibitors must effect in advance all the payments for all the foreseeable supplementary costs, at all the events they attend. The payment of such costs is immediately due, upon receipt of the invoice.
- 6.6. Any claim concerning the invoices must be submitted within 14 days from the receipt of the relevant invoice. The invoiced amount cannot be compensated by requests or claims that are not recognized by the Organizer.
- 6.7. All the amounts due to the Organizer will be paid in Lei ( Romanian currency) or other currency, at the bank and into the account inscribed on the invoice. The payments that credit the account are settled, in the first priority, for the unpaid invoices for supplementary costs and thereafter for the invoices concerning the stand rental. The unpaid amounts refer to the previous events as well, as the case may arise.



- 6.8. În cazul întârzierilor la plată, Organizatorul are dreptul să rezilieze contractul de participare, conform celor menționate la paragraful I. 5.7.
- 6.9. În cazul neîndeplinirii de către Expozant a tuturor obligațiilor ce-i revin, Organizatorul are dreptul de a reține exponatele și bunurile care aparțin Expozantului. Dacă obligațiile nu sunt îndeplinite în termenul menționat, Organizatorul poate vinde prin licitație exponatele și bunurile reținute ori, dacă au un preț stabilit pe piață sau la bursă, să le vândă pe piața liberă, după ce a notificat această intenție Expozantului, cu o lună înainte de data vânzării. Organizatorul nu este răspunzător pentru daunele sau pierderea bunurilor reținute.
- 6.8. In case of payment delays, the Organizer has the right to cancel the contract of participation as stipulated at paragraph I.5.7.
- 6.9. In case the Exhibitor does not fulfill all its obligations, the Organizer has the right to seize the exhibits and materials belonging to the Exhibitor. If the obligations are not fulfilled within the time set by the Organizer, it has the right to sell by auction the seized exhibits and materials or, if they have a price set on the market or quoted on the stock exchange to sell them on the open market, after appropriate notice is served to the Exhibitor, one month before the sales date. The Organizer cannot be held responsible for the damage or loss of the seized exhibits or materials.

## **7. Înscrierea în catalog**

- 7.1. Se tipărește un catalog oficial al fiecărei manifestări. Înscrierea în catalog a Expozanților care participă la manifestarea respectivă se face gratuit.
- 7.2. Concepția globală și realizarea catalogului sunt efectuate de către Organizator împreună cu Editorul acestuia – ROMEXPO INTERNATIONAL. Distribuția catalogului este făcută de către Organizator. Publicitatea în catalog (inserție siglă, pagini reclamă, coperti, semn de carte etc.) se face contra cost, pe baza unui contract încheiat între firma beneficiară și Editorul catalogului – ROMEXPO INTERNATIONAL, conform tarifelor de publicitate în catalog comunicate de Editor. Editorul își asumă dreptul de a nu introduce în catalog reclamele pentru care nu a fost efectuată plata până la data intrării catalogului în tipar. De asemenea, Editorul își rezervă dreptul de a nu introduce în catalog acele reclame care contravin ordinii publice și moralei.
- 7.3. Înscrierea firmelor expozante în catalog se face pe baza informațiilor comunicate de către acestea prin intermediul "fișei de înscriere în catalog" – formular ce trebuie completat și transmis Editorului prin poștă sau fax, anterior unei date limită stabilită pentru fiecare manifestare în parte. În lipsa acestei fișe, Editorul va folosi pentru înscrierea în catalog datele comunicate de expozant în "adeziunea contract". Editorul nu este răspunzător de conținutul și corectitudinea datelor comunicate de expozanți și nici de erorile survenite din cauza nerespectării indicațiilor conținute în "fișa de înscriere în catalog".
- 7.4. Pot fi înscrise în catalog numai exponatele incluse în tematica manifestării. Această prevedere se aplică și eventualelor explicații suplimentare. Organizatorul poate dispune neinclusiunea în catalog a exponatelor ce nu fac parte din tematica manifestării.
- 7.5. Expozanții neînregistrați până la data limită fixată, pot fi incluși într-un supliment al catalogului ("la închiderea ediției"), supliment ce va fi distribuit împreună cu catalogul. Data limită pentru includerea în acest supliment va fi de asemenea stabilită pentru fiecare manifestare în parte.
- 7.6. Reglementările privind înscrierea în catalog se aplică în mod similar la includerea Expozanților în banca de date a Organizatorului.
- 7. Catalogue entry**
- 7.1. An official catalogue for each event is published. The entry in the catalogue for the Exhibitors which take part in the respective event is free of charge.
- 7.2. The overall concept, the execution of the catalogue are done by the Organizer together with its Publisher – ROMEXPO INTERNATIONAL. The distribution of the catalogue is done by the Organizer. The publicity in the catalogue (logo insertion, advertising pages, covers, book signs, etc.) is done according to a tariff set by a contract closed between the beneficiary company and the catalogue Publisher – ROMEXPO INTERNATIONAL, in accordance with the advertising rates communicated by the Publisher. The Publisher has the right of not publishing in the catalogue those advertisements that have not been payed for at the deadline set for the catalogue's transmission for printing. Also, the Publisher reserves the rights of not publishing ads that are against public order and morale.
- 7.3. The entry in the catalogue is done on base of the information communicated by the exhibiting companies through "catalogue order form" – a form which has to be filled in and transmitted by post or fax to the Publisher before a deadline which has been established for each event. If this form is missing, the Publisher will use for the catalogue entry the data communicated by the Exhibitor in the "application contract". The Publisher cannot be held responsible for the corectness of this information and neither for the errors that occur because of the Exhibitors' not respecting the indications from the "catalogue order form".
- 7.4. Only exhibits included in the list of products of the event may be entered into the catalogue. This provision also applies to eventual additional explanations. The Organizer may deny the entry in the catalogue of the exhibits that do not belong to the list of products of the event.
- 7.5. The unregistered Exhibitors that did not enter the catalogue before the set deadline cant be included in a catalogue supplement ("deadline date"), a supplement which will be distributed along the catalogue. The deadline for the entry in the catalogue supplement is to be set for each event.
- 7.6. The regulations concerning the entry in the catalogue apply in the same way to the entry of the Exhibitor into the database of the Organizer.

## **8. Programul manifestării**

- 8.1. Perioada manifestării este specificată în formularul de adeziune-contract. În această perioadă, manifestarea este deschisă zilnic pentru vizitatori de la orele 10,00 la orele 18,00, iar pentru Expozanți de la orele 8,00 la orele 19,00, în cazul în care nu se specifică altfel. Organizatorul poate stabili și alt program zilnic, pe care îl înscrie în regulile manifestării respective. Este interzisă intrarea în Complexul Expozițional în afara orelor prevăzute.
- 8.2. Pentru montarea și demontarea standurilor, Expozanții dispun, înainte și după manifestare, de un număr de zile stipulate la paragraful II.1. din Prevederile privind construcția, demontarea, proiectarea și echiparea standurilor. Montarea și demontarea în afara acestor zile se autorizează numai în cazuri excepționale și numai cu acordul scris prealabil al Organizatorului, contra plată.
- 8.3. Organizatorul are dreptul să anuleze ori să amâne manifestarea, sau să modifice durata acesteia și orele de deschidere, fără ca Expozanții să-i pretindă daune. În cazul în care manifestarea se anulează definitiv, se returnează chiria standului deja plătită. În cazul amânării sau modificării duratei manifestării, și modificării orelor de deschidere și închidere, contractul rămâne valabil pentru noua durată a manifestării. Acest lucru nu poate genera în nici un fel dreptul de reziliere.
- 8.4. Dacă manifestarea va trebui întreruptă după deschiderea sa, ca urmare a unor circumstanțe în afara controlului Organizatorului, este exclus dreptul de a rezilia contractul sau a pretinde daune. Aceeași prevedere se aplică, dacă, datorită forței majore, Organizatorul este obligat să închidă ori să elibereze unele zone ale manifestării sau chiar întreaga suprafață a manifestării fie temporar, fie pentru o perioadă mai lungă. Aceste prevederi includ, de asemenea, restricțiile privind utilizarea suprafeței standului ori accesul la acesta, ca urmare a unor măsuri de reorganizare ori reconstrucție ori datorită instrucțiunilor și reglementărilor autorităților. În aceste circumstanțe, Organizatorul se va strădui să găsească o soluție alternativă, fără ca aceasta să fie considerată o obligație legală.

## **9. Utilizarea standului**

- 9.1. Expozanții se angajează să utilizeze standul pe durata manifestării în conformitate cu condițiile de participare și, în timpul programului de vizitare, să asigure o prezență permanentă la stand. Fiecare Expozant se angajează să plaseze la stand o inscripție grafică cu numele și adresa societății sale, în conformitate cu detaliile înscrise în confirmarea acceptării standului și cu acordul prealabil al Organizatorului ori să o comande Organizatorului, în funcție de prevederea din regulile manifestării respective.

## **8. Event schedule**

- 8.1. The duration of the event is specified in the application-contract form. During this period, the event is open daily from 10 am to 6 pm for visitors and from 8 am to 7 pm for exhibitors, if not otherwise specified. The Organizer may set another daily program inserting this in the specific rules of the event. The entry into the Exhibitions Centre is not permitted except the daily program hours.
- 8.2. For the stands under construction and dismantling, the Exhibitors are entitled to a number of days stipulated at para II.1 of the Provisions, concerning the design, construction, fitting-out and dismantling of the stands. The assembly and dismantling beyond those days is authorized only in exceptional cases and only with the prior written agreement of the Organizer, against payment.
- 8.3. The Organizer has the right to cancel or delay the event, or to modify its duration and daily functioning hours without the Exhibitors having the right to claim any damage. Should the event be cancelled definitely, the rent that has already been payed is refunded. If the event is postponed or its duration or daily opening and closing hours are modified, the contract remains valid for the new duration of the event. This cannot generate whatsoever right of cancelling the contract.
- 8.4. If the event must be interrupted after its opening date owing to circumstances beyond the Organizer's control, the right of the contract cancellation or claiming for damage is completely excluded. The same provision applies if, due to force majeure, the Organizer is compelled to close or clear some areas or the entire area of the event either temporarily or for a longer period. These provisions include also the restrictions for stand utilization or the access to it, following the reorganization or reconstruction measures or due to the instructions and regulations of official authorities. Under these circumstances, the Organizer will endeavour to find a substitute solution. However, this can not be considered in any way a legal obligation.

## **9. Use of the stand**

- 9.1. The Exhibitor undertakes to utilize the stand for the duration of the event in compliance with the participation conditions and, during the daily visiting program, to ensure a permanent presence to its stand. Each Exhibitor undertakes to have made its company's name and address marked on the stand in compliance with the details inscribed in the stand acceptance confirmation and with the prior agreement of the organizer or to order it to the Organizer, depending on the provisions of the specific rules of the respective event.

9.2. Dacă Expozantul, înregistrat și acceptat la manifestare, nu participă indiferent de motiv, Organizatorul are dreptul să realoce standul respectiv. Această prevedere se aplică și în cazul în care standul alocat nu a fost ocupat până la ora 18.00 din ziua precedentă deschiderii manifestării sau dacă standul a fost evacuat parțial sau total înainte de data încheierii manifestării sau dacă Expozantul nu este prezent la stand, ori dacă produsele înscrise și acceptate nu mai sunt expuse. Odată semnat contractul, Expozanții sunt exclusiv răspunzători de plata integrală a chiriei standului. Expozanții pot fi excluși de la manifestările ulterioare fără ca aceștia să pretindă daune. În cazul în care cu minimum 3 luni înainte de deschiderea manifestării, Expozantul, parte în contract, informează Organizatorul că nu va participa la manifestare și, cu condiția ca Organizatorul să poată realoca standul fără a înregistra pierderi, plățile pe care Expozantul a trebuit să le facă Organizatorului se vor reduce la o indemnizație egală cu tariful de înscriere la manifestarea respectivă, menționat în contractul de participare al manifestării. Expozanții mai sunt obligați să plătească costuri suplimentare, de înscriere în catalog etc.

9.3. Expozanții care solicită și sunt acceptați la manifestare în ultimul moment, după o notificare de scurtă durată, ca rezultat al realocării standului, nu pot pretinde nici un drept de a fi acceptați la orice alte manifestări ulterioare.

9.4. Organizatorul are dreptul să verifice dacă Expozanții își utilizează standurile alocate în conformitate cu criteriile de acceptare privitoare la dimensiunea standurilor și produselor expuse. În cazul nerespectării, Organizatorul poate exclude Expozantul de la manifestări ulterioare. Punerea standului la dispoziția altor societăți ori includerea sau reprezentarea unor asemenea societăți în cadrul standului, ori expunerea de grupe de produse care nu au fost înregistrate la manifestare, conferă Organizatorului dreptul de a anula contractul cu Expozantul fără aviz prealabil, iar Expozantul este obligat să plătească integral chiria standului și să elibereze standul pe propria sa cheltuială. În acest caz, nici Expozantul și nici altă societate nu au dreptul să pretindă daune.

## 10. Exponatele

10.1. În cursul manifestărilor, în stand se expun acele produse care sunt înregistrate și acceptate pentru expunere. În această perioadă, exponatele nu pot fi îndepărtate din stand sau înlocuite cu alte tipuri de exponate. În cursul manifestării exponatele nu pot fi ascunse vizionării.

10.2. În principiu, pot fi expuse în stand numai produse noi sau unicate. Executarea de articole noi în stand poate fi efectuată numai cu aprobarea prealabilă a Organizatorului. Efectuarea de demonstrații cu mașini, utilaje, dispozitive, instalații, instrumente etc., se face cu respectarea regulilor privind montarea, punerea în funcțiune a mașinilor și aparatelor, demonstrațiile efectuate cu acestea (Cap. III) ca și a altor reglementări speciale suplimentare.

10.3. Toate exponatele trebuie să fie asigurate.

9.2. If the Exhibitor, registered and accepted to the event, does not participate, whatever the reason, the Organizer has the right to re-allocate the respective stand. This provision applies also in the case that the allocated stand has not been occupied until 6 pm of the day prior to the opening date of the event, or if the stand was partially or totally cleared before the closing date of the event, or if the stand is not manned by the Exhibitor, or if the products registered and accepted are not displayed in the stand. Once the contract is signed, the Exhibitor is entirely responsible for the payment of the rental price of the stand.

The Exhibitors may be excluded from the subsequent events without having any right to claim for any damage.

In the event the Exhibitor, as part in the contract, informs the Organizer, at least 3 months prior to the event opening, that it will not attend the event and on condition the Organizer can re-allocate the stand without registering losses, the payments the Exhibitor should have made to the Organizer will be reduced to an indemnity equal to the registration fee mentioned in the contract of participation in the respective exhibition event.

The Exhibitor is also obliged to pay supplementary costs, such as the entry into the catalogue, etc.

9.3. The Exhibitor requesting to be accepted to the event at the last moment, after a short notice, as a result of the stand's re-allocation, can not claim any right to be accepted to any other subsequent events.

9.4. The Organizer has the right to verify whether the Exhibitors use their allocated stands according to the acceptance criteria concerning the size of the stand and of the displayed products. In case of infringement, the Organizer may exclude the Exhibitors from participation in subsequent events. The assignment of the stand to other companies or the inclusion or the representation of those companies in the stand, or the display of groups of products that have not been registered to the event, gives the Organizer the right of cancelling the contract with the Exhibitor without prior notice and the Exhibitor is obliged to clear the stand at its own expense. Neither the Exhibitor nor any other company have the right to claim any damage.

## 10. Exhibits

10.1. During the events, only the products registered and accepted for display may be exhibited in the stand. During this period, the exhibits can not be taken away from the stand or replaced with other types of exhibits. During the event, the exhibits may not be concealed from being viewed.

10.2. In principle, only new brand products and unique items may be displayed in the stands. The manufacture of new products in the stand must be carried out only with the prior approval of the Organizer. The demonstration of machinery, equipment, plant, appliances, installations and instruments in operation may be carried out only on condition of complying with the rules concerning the assembly, operation and demonstration (Chapter III) as well as other special supplementary rules.

10.3. All exhibits must be insured.

## **11. Accesul vizitatorilor**

- 11.1. Comercianții și alți vizitatori specialiști sunt autorizați să viziteze manifestarea. Organizatorul are dreptul să efectueze verificări corespunzătoare la intrare și să refuze accesul vizitatorilor care nu se încadrează în scopul manifestării respective.
- 11.2. Organizatorul are dreptul să permită accesul integral sau parțial al publicului la manifestări.

## **12. Activitatea de vânzări**

- 12.1. Expozanții pot să accepte comenzi și comisioane de la cumpărătorii de specialitate care furnizează dovezi privind identitatea lor și pot încheia legal contracte de cumpărare și prestări de servicii cu derularea acestora în afara perimetrului manifestării. Aceeași regulă se aplică exponatelor care se livrează după închiderea manifestării.
- 12.2. Este interzisă afișarea de prețuri pe stand, ori în catalogul manifestării sau pe panourile publicitare din incinta Complexului Expozițional ROMEXPO, fără acordul prealabil al Organizatorului.
- 12.3. Sunt permise în cursul manifestărilor vânzările la stand, respectiv vânzarea și predarea de mărfuri, oferirea de mostre, oferirea de gustări, băuturi doar cu respectarea legislației în vigoare și cu acordul Organizatorului.
- 12.4. Sunt interzise tranzacțiile care nu sunt în legătură cu activitatea profesională a cumpărătorilor – această prevedere se aplică și cumpărătorilor din alte domenii comerciale – chiar dacă aceasta implică încheierea de contracte a căror derulare se face după închiderea manifestărilor. Această prevedere se aplică în special perioadelor în care este permis accesul publicului la manifestări.
- 12.5. Orice încălcare a prevederilor paragrafelor 12.2, 12.3 și 12.4 ale acestui articol, dă dreptul Organizatorului să închidă imediat standul și să excludă Expozantul de la manifestările ulterioare. Expozantul nu are dreptul să solicite daune.

## **13. Reclamă-publicitate**

- 13.1. Organizatorul poate emite reguli privind aranjamentul suprafețelor din exteriorul standurilor, ținând seama de aspectul și concepția generală a manifestării.
- 13.2. Efectuarea reclamei în exteriorul standurilor, pe căile de acces și în pavilioane, în incinta Complexului Expozițional este permisă numai cu acordul expres al Organizatorului și pe baza unui contract cu ROMEXPO INTERNATIONAL.  
Pentru efectuarea oricăror activități publicitare în Complexul Expozițional, expozanții vor contacta ROMEXPO INTERNATIONAL (tel./fax: (021) 224.47.50, tel.: (021) 202.57.51, (021) 224.41.10)
- 13.3. Sunt interzise următoarele acțiuni publicitare, inclusiv în standuri:
  - cele care încalcă reglementările legale, administrative și tehnice, precum și de ordin moral;
  - cele cu caracter ideologic sau politic;

## **11. Visitors' access**

- 11.1. The traders and other specialist visitors are authorized to visit the event. The Organizer has the right to carry out the necessary checks at the entrance and refuse the access of the visitors who do not comply with the scope of the respective event.
- 11.2. The Organizer has the right to permit the integral or partial access of the public to the events.

## **12. Sales activity**

- 12.1. The Exhibitors may accept orders and commissions from commercial buyers who show proof of their identity and may legally conclude purchase and service contracts with their implementation outside the event's perimeters. The same rule applies to the exhibits that are delivered after the event is closed.
- 12.2. Without the prior approval of the Organizer, any price labels either on stands or in the event's official catalogue or on advertising sites within the ROMEXPO Exhibitions Centre is forbidden.
- 12.3. During the event, counter sales at the stands, i.e. the sale and handling over of goods, giving samples, offering meals and drinks are allowed only with the observance of the legislation in force and with the Organizer's approval.
- 12.4. It is forbidden to undertake transactions that are not connected with the professional activity of the buyers – the provision applies also to buyers from other commercial fields – even if it implies concluding deals whose implementation will be done after the event closes. This provision applies particularly during the time the public's access is permitted to the event.
- 12.5. Any infringement of the provisions under paras 12.2., 12.3., 12.4. of this article gives the Organizer the right of closing down the stand immediately and of excluding the Exhibitor from subsequent events. The Exhibitor has no right to claim damages.

## **13. Advertising and publicity**

- 13.1. The Organizer may issue rules concerning the arrangement of the areas outside the exhibiting stands taking into account the aspect and the general concept of the event.
- 13.2. It is forbidden to carry out advertisement activity outside the stands, along the access routes and in the pavilions, inside the Exhibitions Centre without the specific approval of the Organizer and without a contract with ROMEXPO INTERNATIONAL.  
For any publicity undertakings on the fair grounds, the Exhibitors will contact ROMEXPO INTERNATIONAL, fax (+4021) 2244750 or phone (+4021) 2025751; (+4021) 2244110.
- 13.3. The following publicity undertakings are forbidden, even inside the stands:
  - those infringing on the legal, administrative and technical rules as well as moral rules;
  - those of political and ideological character;

- cele care deranjează pe ceilalți Expozanți, respectiv cele sonore sau luminoase (reflectoare, panouri luminoase, anunțuri la difuzoare, etc.), cele care generează praf, murdărirea pardoselilor etc.;
  - cele care împietează asupra fluxului vizitatorilor, în special acelea care generează aglomerări pe culoare și în pavilioane și în general asupra bunei desfășurări a manifestărilor;
  - cele care încalcă instrucțiunile și reglementările oficiale, în special cele privitoare la prevenirea incendiilor.
- 13.4. În cazuri excepționale, pot fi utilizate baloane, în interiorul standurilor cu condiția ca acestea să conțină gaze nepericuloase și numai cu acordul prealabil al Stației de pompieri a Organizatorului, nr. telefon direct: (021) 207.70.76 sau interior 1341, ca și cu acordul prealabil al Organizatorului. Demonstrațiile sonore și vizuale sunt autorizate numai cu respectarea normelor de securitate aplicabile dispozitivelor și aparaturii utilizate și omologate în acest scop. Stația de Pompieri a Complexului Expozițional ROMEXPO are dreptul să verifice respectarea acestor reglementări. Expozanții trebuie să prezinte, la cerere, reprezentanților Stației de Pompieri, aprobarea scrisă a acesteia, privind cele de mai sus.
- 13.5. Utilizarea de computere și sisteme de informații la stand folosind informații privitoare la manifestare este permisă cu aprobarea specială a Organizatorului.
- 13.6. Utilizarea siglei și denumirii Organizatorului manifestării necesită aprobarea expresă a Organizatorului.
- 13.7. Distribuția materialelor informative pentru presă se face exclusiv de către Centrul de Presă. În acest scop, Expozanții trebuie să prezinte, în timp util, un număr corespunzător de materiale pentru presă. Expozanții au dreptul să distribuie materiale pentru presă numai la propriile lor conferințe de presă și în propriile lor standuri.
- 13.8. Proiecțiile de filme, diapozitive, casete video etc. se pot efectua numai în încăperi închise și izolate fonic și luminos. Aceste încăperi se pot închiria de la Organizator. Sunt permise fără utilizarea încăperilor, numai prezentările sonore la cască, dacă acestea au loc în interiorul standurilor, nu împietează în nici un fel pe ceilalți Expozanți și nu perturbă circulația publicului pe culoare și în pavilioane. Utilizarea de monitorare și sisteme de ecrane de control este autorizată numai dacă acestea sunt amplasate la distanța de cel puțin 2 metri de culoarele de acces, astfel încât spațiul respectiv să poată fi ocupat în mod liber de spectatori, fără a deranja ceilalți vizitatori și expozanți.
- 13.9. Organizatorul este îndreptățit – pe cheltuiala Expozantului – să înlăture toate reclamele și panourile publicitare care au fost montate și să oprească orice acțiuni publicitare care au fost efectuate fără aprobarea sa prealabilă. Organizatorul are dreptul să decidă asupra autorizării oricărei forme de publicitate. Decizia Organizatorului este finală și exclude dreptul de adoptare a unor acțiuni legale.
- those annoying other Exhibitors, i.e. sound and light effects (flushing lights, moving illuminated screens, loudspeaker announcements, etc.), or those accumulating dust or soiling the floors, etc.
  - those disturbing the flow of visitors, particularly those causing congestion along the pavilions' aisles and, in general, those detrimental to the smooth run of the event;
  - those violating the official instructions and rules, particularly those referring to fire prevention and protection.
- 13.4. In exceptional circumstances, balloons may be used inside the pavilions on condition they do not contain dangerous gas and only with the prior approval of the Fire Brigade of the Organizer; telephone no. (+4021)207.70.76 or telephone extension no. 1341 with the Organizer's prior approval. Visual and loud demonstrations are authorized only if they comply with the safety rules applied to the devices and apparatus used and homologated for this purpose. The Fire Brigade of the ROMEXPO Fair grounds has the right to check whether these rules are observed. The Exhibitor must produce, upon request of the representatives of the Fire Brigade, the written approval of the latter concerning the afore mentioned obligations.
- 13.5. The utilisation of computer information systems at the stand employing information concerning the event needs the express approval of the Organizer.
- 13.6. The utilisation of the logo and the name of the Organizer of the event is permitted with its express approval.
- 13.7. The distribution of informative materials to the press is carried out only by the Press Centre. To this purpose, the Exhibitor must submit to the Press Centre, in due time, an appropriate quantity of informative materials. The Exhibitor may distribute materials to the press only during its own press conferences and in its stand.
- 13.8. Movie picture, slide, video and sound demonstrations may be carried out only in completely closed, sound- and light-proof cabins. The cabins can be rented from the Organizer. Sound presentations without utilizing completely closed cabins are permitted only with earphone reception, if they are arranged at the stand in such a manner that they do not disturb other Exhibitors and the flow of public and visitors along the pavilions' aisles. The utilization of monitors or monitor screens is permitted only if the distance from the aisles is at least 2 m, so that the respective space may be freely occupied by viewers, without disturbing other exhibitors and visitors.
- 13.9. The Organizer is entitled, at the expense of the Exhibitor, to remove the advertisement and publicity posters that have been put up and to prohibit any publicity undertaking carried out without the prior approval of the Organizer. The Organizer has the right to decide on the authorization of any form of publicity. Its decision is final and excludes the right of undertaking legal actions.

#### **14. Înregistrări audio și video**

- 14.1. Este interzisă înregistrarea sonoră, filmarea și fotografierea exponatelor sau standurilor (inclusiv executarea de schițe ale acestora). În cazul nerespectării, Organizatorul are dreptul de a confisca înregistrările și schițele respective. Această prevedere nu se aplică celor legate de mass-media, respectiv radio, televiziune, case de filme, ziare și presă comercială, în scopul prezentării actualităților manifestării.
- 14.2. Expozanții au, totuși, dreptul să efectueze înregistrări audio și vizuale sau desene și schițe ale propriului stand sau produselor pe care le expun în timpul desfășurării manifestării. Organizatorul are dreptul să autorizeze în acest scop anumiți fotografi pentru pavilioane și spații exterioare de expunere. Aceștia pot fi identificați după ecusoanele Organizatorului și pot executa fotografii ale standurilor pentru Expozanți. În cazul în care Expozanții preferă să execute fotografii prin proprii fotografi, în afara programului zilnic al manifestării, aceasta se poate face cu acordul prealabil al Organizatorului, care trebuie obținut cu cel puțin 2 săptămâni înainte de deschiderea manifestării.
- 14.3. Organizatorul, departamentele sale și societățile sale asociate au dreptul să execute ori să comande executarea de înregistrări sonore și vizuale în numele lor, ca și desene și schițe ale standurilor și exponatelor individuale în scopul documentării sau pentru propriile publicații. Persoanele fizice pot fi, de asemenea, fotografiate sau înregistrate.

#### **15. Protecția mărcilor înregistrate**

- 15.1. Organizatorul va solicita protecția temporară a proiectelor și mărcilor comerciale înregistrate, la cererea Expozanților, și cu respectarea legislației românești.
- 15.2. Indiferent de aceasta, rămâne responsabilitatea Expozanților de a lua măsurile adecvate de protecție a exponatelor împotriva oricăror încălcări ale acestui regulament și, în special, să le protejeze împotriva înregistrărilor de imagine și sunet.
- 15.3. Protejarea în cadrul manifestărilor a invențiilor în curs de înregistrare nu face obiectul paragrafului 15.1. Este responsabilitatea Expozantului să-și aibă invenția înregistrată înainte de deschiderea manifestării.
- 15.4. Organizatorul consideră că nici un Expozant nu trebuie să încalce sau să prejudicieze drepturile de proprietate intelectuală ale altor Expozanți. Organizatorul își rezervă dreptul de a exclude un Expozant de la o manifestare în desfășurare sau de la manifestări viitoare în cazul dovedirii încălcării de către acesta a drepturilor de proprietate intelectuală. Această prevedere nu constituie o obligație din partea Organizatorului, care în nici un caz nu poate fi ținut răspunzător pentru încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală.

#### **14. Audio and video recordings**

- 14.1. Visual and sound recordings of the exhibits and stands (including carrying out sketches thereof) are not permitted. In case of violations, the Organizer has the right of seizing the respective recordings and the sketches. This provision does not apply to activities carried out by the mass media (such as broadcasting, television, movie, daily trade-press & newspapers, movie making companies) having the purpose of the event's news-coverage.
- 14.2. However, the Exhibitors have the right to carry out visual & sound recordings as well as sketches and drawings of their own stands and products displayed during the event. For this purpose, the Organizer has the right to assign certain photographers for certain pavilions and outdoor exhibiting areas. They may be identified by their official identity badges having inscribed the Organizer's name, assigned to carry out photographs of the stands for the exhibitors. Should the Exhibitors choose to take photographs employing their own photographers outside the event's daily program only, this must be done with the prior agreement of the Organizer, obtained at least 2 weeks before the event's opening.
- 14.3. The Organizer, its departments and associated companies have the right to carry out visual and sound recordings, as well as sketches of the individual stands and exhibits, in their own name, for the purpose of their documentation and for their own publications. Physical entities may also be photographed and recorded.

#### **15. Protection of registered trademarks and designs**

- 15.1. The Organizer will apply for temporary protection of the registered trademarks and designs upon the request of the Exhibitor and complying with the Romanian law in force.
- 15.2. Irrespective of that, the responsibility of the Exhibitor remains to take the appropriate measures for protecting the exhibits against any infringement of these general rules, particularly against visual and sound recordings.
- 15.3. The protection, during the event, of the inventions that are being registered as patents does not make the object of the paragraph 15.1. above, this being the responsibility of the Exhibitor to have its invention registered before the event.
- 15.4. The Organizer considers that no Exhibitor should infringe or prejudice the rights of intellectual property of other Exhibitors. The Organizer reserves its right to exclude an Exhibitor from the event in progress or other subsequent events in case of proven violation of intellectual property rights. This provision does not constitute an obligation of the Organizer. Under no circumstances can liability claims be made against the Organizer for violation of industrial property rights.

## **16. Exonerarea de răspunderi**

16.1. Organizatorul este răspunzător numai în cadrul răspunderii sale legale. De aceea se exclude orice răspundere pentru daune în plus față de aceasta, cauzate persoanelor sau proprietății, ca și pagube economice, care survin pe teritoriul Complexului Expozițional, inclusiv la construcțiile acestuia.

În mod special sunt excluse daunele cauzate de foc, apă, explozie, violență, furtuni sau alte cazuri de forță majoră sau datorită furturilor, spargerilor, întreruperilor în furnizarea serviciilor, cum ar fi: energia electrică, gaze, apă etc. și alte asemenea cazuri, ca și daunele cauzate ca rezultat al nerespectării regulilor de securitate prevăzute la articolul 17, de mai jos.

Aceasta se aplică de asemenea, și terenurilor și clădirilor exterioare Complexului Expozițional, utilizate pentru manifestări.

16.2. Prevederile de mai sus se aplică și vizitatorilor (în special, vizitatori la manifestare, alți expozanți sau persoane care acționează în numele acestora), ca și daunelor provocate de angajații Organizatorului sau persoanele care lucrează pentru Organizator sau daunelor provocate ca urmare a oricăror alte circumstanțe. Cele de mai sus includ și daunele ca rezultat al informațiilor furnizate sau măsurilor adoptate de Organizator, angajații săi sau cei care activează în numele său, care au la bază erori.

## **17. Reguli de securitate, prevenirea accidentelor, alte reglementări juridice și administrative**

17.1. Expozanții se angajează să respecte toate reglementările legale și oficiale, inclusiv acelea emise de autoritățile de asigurare împotriva accidentelor și alte reguli de prevenire a accidentelor, regulile de securitate în timpul construirii și demontării standurilor și în perioada manifestărilor. Cele de mai sus includ și regulile de securitate emise de Organizator, în special cele prevăzute la Capitolul III de mai jos.

17.2. În toate circumstanțele, trebuie permis accesul la standuri al reprezentanților poliției, brigăzii de pompieri, serviciilor de salvare și ai Organizatorului. Instrucțiunile acestora trebuie aplicate întocmai. În cursul manifestării, ca regulă generală, poliția, brigada de pompieri și serviciul de salvare asigură permanența în incinta Complexului Expozițional. În caz de necesitate, pot fi contactate astfel:

- postul de poliție: pavilionul 19, nr. telefon interior 1339
- compartimentul Pază și Ordine: pavilionul nr. 19, nr. telefon interior 1237
- compartimentul Protecția Muncii – PSI: pavilionul nr. 1, nr. telefon interior 1048, 1049
- stația de pompieri: la sediul său, lângă poarta de intrare C în Complexul Expozițional, nr. telefon (direct): 207.70.76 și nr. interior 1341
- cabinetul medical: pavilionul nr. 2 (B), nr. telefon interior 1050

## **16. Exoneration of liabilities**

16.1. The Organizer is liable only within the framework of its legal responsibilities. Therefore, any liability is excluded for damage in excess of that, caused to persons and property, as well as economic losses that occur on the Fair's premises, including the buildings.

The damage caused by fire, water, explosions, violences, storms or other cases of force majeure or due to theft, burglary, breakdown of supply services (i.e. water, gas, electricity, etc.) is particularly excluded as well as the damage caused as a result of non-observance of the safety regulations provided for at article 17 hereunder. This applies also to the outdoor grounds and buildings of the Fair Ground, utilized by the Exhibitors.

16.2. The above provisions apply also to visitors (particularly visitors to the event, other exhibitors or persons that act in their own behalf) as well as to the damages incurred by the employees of the Organizer, or damages done as a consequence of other circumstances. The aforesaid include, also, the damages resulting from information provided or in measures taken by the Organizer, its employees or those acting on its behalf, based on errors.

## **17. Rules concerning the safety & accident prevention, other legal and administrative regulations**

17.1. The Exhibitors undertake to comply with the legal and official regulations including those issued by the insurance authorities against accidents and other rules of accident prevention, safety regulations during the stands construction and dismantling and for the event duration. That includes also the safety rules issued by Organizer, particularly those referred to at Chapter III hereunder.

17.2. In all circumstances, the access to the stands must be permitted to the representatives of Police, Fire Brigade, rescue services and the Organizer. Their instructions must be exactly complied with. During the event, as a general rule, the Police, the Fire Brigade and the rescue services are permanently on duty on the Fair Ground. They may be contacted, in emergency cases as follows:

- the Police on duty: pavilion No. 19 extension telephone No. 1339;
- Public Order & Security Guard Compartment: pavilion No. 19, extension telephone No. 1237;
- Labour Protection – Fire Prevention & Protection Compartment: pavilion No. 1, extension telephone Nos. 1048, 1049;
- the Fire Brigade: at their quarters, near the entrance C to the Fair Grounds, telephone No. 207 70 76 and telephone extension No. 1341;
- the First Aid Medical Post: pavilion No. 2(B), telephone extension No. 1050.

- 17.3. Organizatorul are dreptul să verifice oricând respectarea regulilor de securitate. Acesta este autorizat să dispună eliminarea imediată, pe cheltuiala Expozanților, a circumstanțelor care contravin acestor reguli și să interzică oricând, orice activitate care contravine acestora. Organizatorul poate interzice oricând funcționarea mașinilor, dispozitivelor etc. sau reluarea funcționării acestora dacă acestea constituie pericol sau dacă ceilalți Expozanți și vizitatori sunt afectați de acestea. Decizia Organizatorului este finală, fără ca acesta să fie pasibil de daune sau despăgubiri.
- 17.4. Expozantul se angajează să respecte instrucțiunile și dispozițiile date în baza reglementărilor publice de urgență, referitoare, spre exemplu, la apariția fumului, precum și legislației de urgență etc.
- 17.5. Expozantul răspunde de toate daunele provocate persoanelor și bunurilor ca și de pierderile economice provocate de construcția și echipamentul standurilor, exponate și funcționarea acestora sau de către angajații sau persoanele acționând în numele său.
- 17.6. În cazul în care sunt necesare permise comerciale și sanitare, acestea trebuie obținute de către Expozanți în timp util, înainte de deschiderea manifestării și păstrate în cadrul standului.
- 17.7. Expozanții răspund de respectarea tuturor regulilor referitoare la prepararea/producția și distribuirea alimentelor ca și a substanțelor veterinare – inclusiv mostrelor distribuite gratuit. În cazul servirii de băuturi pe o perioadă determinată, este necesară aprobarea prealabilă a Organizatorului care ține seama dacă acestea se încadrează în reglementările privind calitatea băuturilor, aprobare care trebuie solicitată oficial cu cel puțin 10 zile înainte de data previzibilă a începerii servirii.
- 17.8. Este obligatorie respectarea prevederilor legale privind durata zilei de lucru, angajarea femeilor gravide și a persoanelor tinere.
- 17.3. The Organizer has the right to check any time on the observation of the safety regulations. The Organizer is authorized to eliminate immediately, at the expense of the Exhibitors, the circumstances that infringe the above regulations and to prohibit any time, any activity that contradicts them. The Organizer may, at all times, prohibit the operation of the machinery, appliances, etc. or the resuming of their operation if they constitute a danger or if the other Exhibitors and visitors are affected by them. The decision of the Organizer is final and no damage or indemnity may be claimed.
- 17.4. The Exhibitor undertakes to comply with the instructions and directives issued on the basis of emergency public regulations concerning, for example, the occurrence of smog, emergency laws application, etc.
- 17.5. The Exhibitor is liable for all the damages caused to persons and property as well as for the economic loss caused by the stand structure and equipment, exhibits and their operation and manning or by his employees acting on his behalf.
- 17.6. If commercial and sanitary permits are necessary, the Exhibitors must obtain them in due time, before the event is open and keep them on hand at the stand.
- 17.7. The Exhibitors are liable for the observation of all the regulations concerning food processing and supply, as well as the veterinary substances, including samples distributed free of charge. If drinks are served during a certain period, the prior approval of the Organizer is needed, based on the necessity that they comply with the rules concerning their quality, supply and distribution. The approval must be requested officially at least 10 days before the expected day of their supply or distribution.
- 17.8. It is compulsory to observe the legal provisions concerning the duration of working day, the employment of pregnant ladies and youth.

## **18. Asigurare**

- 18.1. Organizatorul nu este supus riscurilor decurgând din asigurări, Expozantul este pe deplin răspunzător de protecția sa prin asigurare corespunzătoare.
- 18.2. La solicitarea Expozantului, contractul de asigurare se încheie direct între Expozant și societatea de asigurare. În caz de daune, cu respectarea condițiilor de asigurare, Expozantul trebuie să notifice imediat societatea de asigurare și în cazul unor acte cu caracter criminal să se adreseze postului de poliție din Complexul Expozițional.

## **19. Rezolvarea reclamațiilor**

Expozanții trebuie să prezinte Organizatorului, eventualele reclamații, în scris, în termen de 14 zile de la data închiderii manifestării. Reclamațiile primite după expirarea acestei perioade nu vor fi luate în considerație.

## **18. Insurance**

- 18.1. The Organizer is not bearable of the insurance risks. The Exhibitor is fully responsible of its own protection through insurance.
- 18.2. Upon the request of the Exhibitor, the insurance contract is concluded directly between the Exhibitor and the insurance company. In the event of claims for damages, the Exhibitor must notify immediately the insurance company, observing the insurance terms, and in case of criminal acts it must contact the Police Post on the Fair Grounds.

## **19. Settlement of the claims**

The Exhibitors must submit to the Organizer the possible claims, in writing, within 14 days from the event closing date. The claims received afterwards will not be considered.



## **20. Locul rezolvării reclamațiilor și jurisdicția competentă**

Părțile contractante acceptă în mod expres orașul București, ca loc al reglementării, și legislația română pentru reglementarea tuturor reclamațiilor și disputelor legale decurgând din contract. Eventualele reclamații sau diferende nesoluționate pe cale amiabilă se supun spre soluționare Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României și a Municipiului București, conform regulamentului acesteia, cu aplicarea dreptului român și a prevederilor contractului. Părțile se obligă să execute întocmai și de îndată decizia Curții, care este definitivă și executorie.

## **21. Condiții specifice ale manifestării**

- 21.1. Ambele părți acceptă condițiile specifice ale fiecărei manifestări care sunt pentru ambele părți primordiale și le obligă legal și prin contractul de participare la manifestare. Prin semnarea adeziunii-contract, Expozantul este de acord ca acest contract este irevocabil atât pentru el, cât și pentru angajații săi și aceia care acționează în numele său.
- 21.2. Organizatorul emite formulare de înregistrare (contract) pentru fiecare manifestare expozițională. Prevederile intrinseci ale acestui contract includ în special:
  - a) adeziunea-contract ca și explicațiile legate de aceasta;
  - b) condițiile specifice ale manifestării. Condițiile manifestării stipulează termenele limită, grupele de produse aprobate ca exponate, tarifele aplicabile manifestării și condițiile speciale pentru serviciile suplimentare; acestea au prioritate în raport cu condițiile generale;
  - c) prevederi speciale suplimentare sau reglementări individuale comunicate Expozanților pentru informarea acestora de Organizator în timp util, fie odată cu setul formularelor de înscriere sau pe parcurs.
- 21.3. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica ori suplimenta condițiile ori a renunța la acestea total sau parțial în circumstanțe excepționale; asemenea modificări se vor comunica în scris. Orice dispoziții verbale se confirmă de Organizator în scris, înainte de termenul de aplicare.
- 21.4. Textul în limba română și legislația română au prioritate în ceea ce privește interpretarea condițiilor manifestării și alte condiții comunicate expozanților.
- 21.5. Condițiile conținute în comanda de servicii a Expozantului care sunt în contradicție cu contractul de participare sunt nule ca efect, atâta timp cât Organizatorul a emis acordul său scris cu privire la fiecare excepție solicitată de Expozant.
- 21.6. Organizatorul are dreptul să decidă și aplice imediat excluderea Expozantului de la manifestare în cazul în care condițiile stipulate în contractul de participare la manifestare nu sunt respectate; sunt excluse de la această prevedere regulile speciale conținute în condițiile regulilor generale.

## **20. Place and competent jurisdiction for the settlement of the claims**

The contracting parties accept expressly the city of Bucharest as the settlement place and the Romanian law for the settlement of all claims and legal disputes resulting from the contract. Possible claims and disputes not settled in a friendly, understanding manner are submitted for settlement to the Court of International Commercial Arbitration attached to the Chamber of Commerce and Industry of Romania and Bucharest according to its rules, with the application of the Romanian law and the provisions of the contract. The parties undertake to execute exactly and immediately the Court's settlement decision, which is final and executive.

## **21. Specific conditions of the event**

- 21.1. The parties accept the specific conditions of each event that are binding and primordial for them and oblige them legally and through the participation contract to the event. By signing the application-contract, the Exhibitor agrees that the contract is irrevocable both for itself, for his employees and for those who act on its behalf.
- 21.2. The Organizer issues registration forms (contract) for each exhibition event. The intrinsic provisions of this contract include in the first place:
  - a) the application-contract and the explanations thereof;
  - b) the specific conditions of the event; they stipulate the deadlines, the groups of products approved as exhibits, the tariffs applicable for the event and the special conditions for supplementary services, the latter having priority before the general rules;
  - c) the special supplementary provisions or individual rules communicated in due time, to the Exhibitors for their information, by the Organizer, either at the same time with the registration forms or afterwards.
- 21.3. The Organizer reserves its right to modify or supplement the conditions or to renounce them integrally or partially during exceptional circumstances; such notifications will be done in writing. Any verbal dispositions are confirmed by the Organizer in writing, before the time of their reinforcement.
- 21.4. The Romanian language text and law have priority concerning the interpretation of the event conditions and other conditions communicated to the Exhibitors.
- 21.5. The conditions contained in the services order of the Exhibitor that contradict with the application-contract are void in effect, as long as the Organizer issued his agreement concerning their exception requested by the Exhibitor.
- 21.6. The Organizer has the right to decide on and implement immediately the exclusion of the Exhibitor from the event, in case the conditions included in the participation contract for the event are not observed. The special rules contained in the conditions of these general rules are excluded from the above provision.

21.7. ROMEXPO S.A. are dreptul exclusiv să utilizeze spațiile din Complexul Expozițional. Aceasta prevedere se aplică și spațiilor și clădirilor utilizate în legătură cu manifestarea, în afara Complexului Expozițional. În plus, acest drept se extinde și asupra admiterii unor societăți terțe care au fost însărcinate de Expozant să presteze activități în Complexul Expozițional ca și asupra naturii, duratei și condițiilor unor asemenea activități.

## **22. Condiții privind activitățile în Complexul Expozițional**

Orice activități în Complexul Expozițional pot fi efectuate numai cu aprobarea prealabilă a ROMEXPO S.A.

### **Capitolul II. PREVEDERI PRIVIND PROIECTAREA, CONSTRUCTIA, ECHIPAREA ȘI DEMONTAREA STANDURILOR**

#### **1. Programul construirii și demontării standurilor**

1.1. ROMEXPO S.A. asigură servicii complete de proiectare, construcție și amenajare a standurilor Expozanților. Expozanții pot apela și la alte firme specializate pentru serviciile mai sus menționate, cu condiția ca aceste firme să fie agreeate de către ROMEXPO S.A. Firmele specializate care construiesc standuri la manifestările organizate de ROMEXPO S.A., în incinta Complexului Expozițional, trebuie să încheie, cu Departamentul Construcției Expoziției și Târguri, un contract de agreere care să cuprindă, pe lângă clauzele cu privire la condițiile tehnice și obligația acestora de respectare a legalității cu privire la forța de muncă angajată, protecția și securitatea muncii, etc.

1.2. În principiu, construcția și amenajarea standurilor, precum și livrarea și expunerea produselor în acestea pot începe cu 3-5 zile înainte de data deschiderii manifestării. Construcția și echiparea standurilor trebuie să fie finalizate, iar personalul care asigură aceste activități împreună cu echipamentul ajutat trebuie să părăsească pavilionul respectiv cel târziu la ora 18,00 a ultimei zile, înainte de data deschiderii manifestării.

1.3. În principiu, demontarea standurilor complete și a instalațiilor, precum și eliberarea acestora de exponate, structuri și materiale, inclusiv acelea aparținând Expozanților, trebuie să se efectueze cel târziu după două zile, la ora 18,00, de la data închiderii manifestării. Suprafața unde a fost amenajat standul trebuie predată curată șefului de pavilion al ROMEXPO S.A.

1.4. În cazuri deosebite Organizatorul poate permite extinderea perioadei de montare și demontare a standurilor. În acest scop, Expozantul trebuie să prezinte în timp util Organizatorului, formularul special, completat și semnat pus la dispoziție, la cerere, de către Organizator. În acest caz, Organizatorul va factura Expozantului, pentru perioada suplimentară solicitată chiria și costurile suplimentare implicate, majorate cu 50%. Înaintea perioadei oficiale de construcție/ amenajare și după perioadă oficială de demontare a standurilor, nu se asigură încălzirea pavilioanelor.

#### **2. Permise de construire și demontare a standurilor, precum și pentru Expozanți**

2.1. Documentația de confirmare a alocării standurilor include, gratuit, în funcție de suprafața acestora, permise speciale pentru construirea și demontarea standurilor, precum și de acces pentru expozanți și angajații acestora sau persoanele care lucrează în numele acestora. Permisele trebuie păstrate tot timpul asupra acestora în incinta Complexului Expozițional.

21.7. ROMEXPO S.A. has the exclusive right to use the spaces of the Fair Grounds. This provision applies also to the spaces and buildings used in connection with the event, located outside the Fair Grounds. Moreover, this right applies also to the admission of other third companies commissioned by the Exhibitors to carry out the activities on the Fair Grounds as well as to the kind, duration and conditions of such activities.

## **22. Conditions for carrying-out activities in the Exhibitions Centre**

Any activity in the Exhibitions Centre may be carried out only with the prior approval of ROMEXPO S.A.

### **Chapter II. PROVISIONS CONCERNING THE DESIGNING, CONSTRUCTION, FITTING-OUT AND DISMANTLING OF STANDS**

#### **1. Time schedule of the stand construction and dismantling**

1.1. ROMEXPO S.A. provides complete services for designing, construction and fitting out of the Exhibitors' stands. The Exhibitors may also resort to other specialized companies for the above-mentioned services, on condition that these companies be agreed by ROMEXPO S.A. The specialized companies which built stands at events organized by ROMEXPO S.A. on the premises of the Exhibitions Centre have to sign an agreement contract with the Fairs & Exhibitions Construction Department, which should also include, among stipulations regarding the technical conditions, their obligation to meet the law concerning the hired manpower, labour protection and security, etc.

1.2. As a rule the stands construction and fitting-out, the delivery and display of the products, may start 3-5 days before the event opens. The stands construction and fitting-out must be finalized and the personnel carrying out these activities together with the supporting equipment must evacuate the respective pavilion where the stand is located, latest at 6.00 pm. of the last day before the date of event opening.

1.3. As a principle, the dismantling of the stands and their installations, as well as their clearance of any exhibits, structures and materials including those belonging to the Exhibitors, must end latest two days after the event's closing date, by 6.00 pm.

The area where the stand was located must be cleared and left in the initial conditions, clean and in good state, and handed over to the Pavilion Manager of ROMEXPO S.A.

1.4. In particular circumstances, the Organizer may allow the extension of the stands construction and dismantling. To this end, the Exhibitor must submit in due time, to the Organizer, the special form thereof, duly filled-in and signed, given by the Organizer upon request. In that case, the Organizer will invoice to the Exhibitor, for the required additional period, the rental and additional services costs respectively, increased by 50% thereof. Before the official period of stands construction/fitting-out and after the stands dismantling official period, no pavilions' heating is provided.

#### **2. Permits for the stands construction & dismantling and for the Exhibitors' access**

2.1. The stands confirmation documents for allocating the stands include, free of charge, depending on their areas, special permits for stands construction and dismantling as well as for the access of the Exhibitors and their employees or the persons working in the name of the Exhibitors.

The permits must be kept on hand by their bearers, inside the Fair Grounds.

- 2.2. În cazul în care Expozantul necesita un număr suplimentar de permise, acestea pot fi comandate, prin completarea și semnarea formularelor puse la dispoziție, la cerere, de către Organizator. Formularele completate și semnate trebuie prezentate Organizatorului cu 10 zile înainte de data deschiderii manifestării.
- 2.3. Permisele pentru perioadele de construcție și demontare a standurilor nu sunt valabile în perioada de desfășurare a manifestării.
- 2.4. Pot fi puse la dispoziția Expozanților, contra cost, permise suplimentare pentru perioade neincluse în perioadele sus-menționate, acestea putând fi utilizate numai de către personalul Expozanților.
- 2.5. Toate permisele trebuie completate cu denumirea societății expozante. Permisele nu sunt transferabile. În cazul nerespectării acestei prevederi, permisele vor fi confiscate, fără consecințe juridice.
- 3. Accesul autovehiculelor**
- 3.1. Respectarea semnelor de circulație auto în incinta Complexului Expozițional este tot atât de obligatorie ca și semnele de trafic pe drumurile publice. În cazul nerespectării, Organizatorul își rezervă dreptul de a lua măsuri împotriva celor care nu le respectă.
- 3.2. Organizatorul emite permise de acces și reguli de acces și circulație în Complex a autovehiculelor în perioadele desfășurării manifestării ca și de construcție și demontare a standurilor.
- 3.3. Pentru fiecare autovehicul se dă un permis individual de acces și parcare într-o anumită zonă a Complexului.  
Permisul este valabil numai în perioada specificată pe acesta. Nu este permis accesul în Complex fără permis. În cursul nopții, între orele 20,00 și 8,00 autovehiculele trebuie să părăsească Complexul.
- 3.4. Organizatorul are dreptul să controleze spațiul de încărcare al autovehiculelor ca și containerele pe care le transportă, atât la intrarea cât și la ieșirea din Complex.
- 3.5. Caravanele și rulotele de dormit nu au acces în Complex, cu excepția acelor care sunt destinate expunerii sau, în baza aprobării exprese a Organizatorului, acelor care sunt destinate ca spații de birou. Este interzisă rămânerea persoanelor în caravane și rulote în timpul nopții, între orele 20,00 și 8,00.
- 3.6. Căile de acces către pavilioane (spațiile libere din fața intrării acestora) și intrările în pavilioane nu trebuie ocupate de nici un fel de materiale, componente pentru standuri, autovehicule, etc., pentru a permite operațiunile de salvare. Trebuie asigurată o lărgime de minimum 5,50 m în fața intrărilor, pentru accesul autovehiculelor brigăzii de pompieri.  
Pe rutele, zonele, traversările destinate pietonilor, precum și în fața intrărilor pavilioanelor, nu se permit în nici un fel parcare și traficul autovehiculelor.  
Accesul și parcare a autovehiculelor în fața intrării pavilioanelor sunt, de regulă interzise.  
Organizatorul are dreptul să decidă evacuarea autovehiculelor, remorcilor și componentelor acestora, pe cheltuiala proprietarilor, fără notificarea prealabilă, dacă acestea au fost parcate în locuri neautorizate.
- 3.7. Organizatorul nu poate fi ținut răspunzător de eventualele daune și sustrageri din autovehicule.
- 2.2. In the event the Exhibitor needs an additional number of permits, they may be ordered, by filling-in and signing the forms provided by the Organizer, upon request. The filled-in and signed forms must be submitted to the Organizer 10 days before the event opens.
- 2.3. The permits issued for the periods of stands construction and dismantling are not valid during the event running.
- 2.4. Additional permits for periods not included in those aforesaid may be supplied to the Exhibitors, against payment, with their utilization only by the Exhibitors' personnel.
- 2.5. All permits must be filled-in with the name of the Exhibitor. The permits cannot be transferred to third persons. If this provision is not complied with, the permits may be seized, without any legal liability.
- 3. Motor-vehicles access**
- 3.1. The compliance with the road traffic signs inside the Fair Grounds is as compulsory as the traffic signs along the public roads. In case of violation, the Organizer reserves the right to take appropriate measures against the offenders.
- 3.2. The Organizer issues access & traffic permits for motor-vehicles, valid inside the Fair Grounds during the periods of stands construction & dismantling and the event running.
- 3.3. Each motor-vehicle is assigned an individual access & parking permit for a certain area of the Fair Grounds. The permit is valid only for the period inscribed on it. No access into the Fair Grounds is allowed without permit. During the night, all motor-vehicles must leave the Fair Grounds, i.e. between 8.00 pm and 8.00 am.
- 3.4. The Organizer has the right of checking on the loading space of the motor-vehicles and the contents they carry, both at the entrance and at the exits of the Fair Ground.
- 3.5. The caravans & motor-homes have no access into the Fair Ground, with the exception of those that are designated for display or, on the basis of express approval of the Organizer, of those utilized as offices. The presence of persons in caravans and motor-homes inside the Fair Grounds over the night from 8.00 pm to 8.00 am is totally prohibited.
- 3.6. The access routes to the pavilions (i.e. the free spaces in their front) and the entrances into the pavilions should not be obstructed by any materials, components for stands, motor-vehicles, etc. with a view to securing rescue operations if needed. A width of minimum 5.50 m in front of the entrances must be ensured, so that the free access of the motor-vehicles of the Fire Brigade is allowed.  
Along all the pedestrian routes, areas and crossings as well as in front of the entrances to the pavilions, the motor-vehicles traffic and parking are totally forbidden.  
Also, the motor-vehicles access and parking in front of the pavilions are not permitted.  
The Organizer has the right to evict the motor-vehicles, trailers and their components, at the expense of their owner, without prior notice, if they have been parked in non-authorized areas.
- 3.7. The Organizer cannot be held liable for possible damage, loss or theft of/from the motor-vehicle.

#### **4. Livrarea și colectarea exponatelor și materialelor pentru expunere.**

- 4.1. Livrarea și colectarea exponatelor și materialelor pentru expunere la manifestare poate fi făcută de orice transportator.
- 4.2. În cazul în care acestea nu sunt asigurate cu vehiculul propriu sau agentul transportator al Expozantului, pot fi angajate societăți specializate în transporturi și expediții, cum ar fi ROMTRANS S.A., SORCETI EXPEDIȚII ȘI TRANSPORTURI S.R.L., și CETA CFS S.A., care au reprezentanțe proprii în Complexul Expozițional.
- 4.3. Organizatorul nu răspunde în nici un fel de relațiile dintre Expozanți și aceste societăți și nici de consecințele acestora, întrucât contractele se încheie între aceștia.

Informații privind transportul, livrarea și colectarea exponatelor și materialelor pot fi obținute de Expozanți direct de la societățile de transport.

#### **5. Materialele de ambalaj**

- 5.1. Expozantul trebuie să evacueze din pavilioane și spațiile exterioare de expunere, materialele de ambalaj utilizate pentru exponatele și materialele proprii cel târziu la ora 16,00 în ziua precedentă datei de deschidere a manifestării, utilizând pentru gunoi personal comandat Organizatorului sau containere de gunoi și resturi amplasate în locuri speciale pentru acest scop. În caz contrar, Organizatorul are dreptul să decidă evacuarea resturilor și gunoiului pe cheltuiala Expozantului.
- 5.2. Nu este permisă, chiar pentru perioade scurte, depozitarea materialelor de ambalaj pe culoare și în alte spații ale pavilioanelor și suprafețelor exterioare de expunere.
- 5.3. În cursul manifestării, materialele și containerele pentru ambalare pot fi depozitate, contra cost, în magazinele ROMTRANS S.A., SORCETI EXPEDIȚII ȘI TRANSPORTURI S.R.L. și CETA CFS S.A.

#### **6. Pereții despărțitori ai standurilor**

- 6.1. În principiu, Organizatorul construiește uniform pereți despărțitori cu înălțimi de 1,5-2,5 m. Standurile sunt deschise pe latura frontală și au câte un perete despărțitor pe restul celor trei laturi. Standurile deschise pe două laturi au perete posterior și un perete lateral stânga sau dreapta. Standurile deschise pe trei laturi au un singur perete posterior. Standurile deschise pe toate cele 4 laturi nu au nici un perete despărțitor. Suprafețele acestor standuri sunt delimitate pe pardoseala pavilionului.
- 6.2. Pereții despărțitori nu trebuie să fie utilizați pentru suportarea nici unui obiect greu ori să fie deteriorați. Orice deteriorare va fi suportată de către Expozant.
- 6.3. Articole ușoare pot fi montate pe pereții standurilor prin intermediul unor aplice sau cârlige decorative de suspendare care pot fi comandate la Dispeceratul ROMEXPO (Pav 32). Acestea se montează pe latura superioară a pereților pentru susținerea unor obiecte având greutatea maximă de 4 kg.

#### **4. Delivery and collection of exhibits and exhibiting materials**

- 4.1. The delivery and collection of the exhibits and exhibiting materials for the event may be done by any transporter.
- 4.2. In case they are not carried out with the Exhibitor's own transport agent's motor-vehicles, companies specialized in transport and forwarding may be employed, such as ROMTRANS S.A., SORCETI EXPEDITII SI TRANSPORTURI S.R.L. and CETA CFS S.A. which have their own offices on the premises of the Fair Grounds.
- 4.3. The Organizer is not responsible in any way in connection with the relations between the Exhibitors and the above companies and for their possible consequences, since the contracts are concluded between them only.

Information concerning the transportation, the delivery and the collection of the exhibits & materials may be obtained by the Exhibitors direct from the transport and forwarding companies.

#### **5. Packing materials**

- 5.1. The Exhibitors must remove, from the pavilions and outdoor exhibiting areas, the packing materials utilized for their own exhibits and materials latest at 4.00 pm. of the day prior to the event opening date, utilizing, for garbage & rubbish, personnel ordered with the Organizer or containers for garbage & rubbish placed in special areas for this purpose. In a contrary case, the Organizer has the right to decide their removal at the Exhibitors' expense.
- 5.2. The storage of packing materials along the aisles, other areas of the pavilions & outdoor exhibiting areas is not permitted even for short periods.
- 5.3. During the event, the packing materials and containers may be stored, against payment, in the stores of ROMTRANS S.A., SORCETI EXPEDITII SI TRANSPORTURI S.R.L. or CETA CFS S.A.

#### **6. Stands partition walls**

- 6.1. As a rule, the Organizer builds uniform partition walls with heights of 1.5-2.5 m. The stands open on the front side have a partition wall on each of the other 3 sides. The stands open on 2 sides have a rear and a left/right side partition wall. The stands open on 3 sides have only one rear wall. The stands open on all 4 sides do not have any partition wall. The area of the latter stands is marked on the pavilion's floor.
- 6.2. The partition walls must not be utilized for bearing any heavy loads or damaged. Any damage will be on the Exhibitor's account.
- 6.3. Only light items may be placed on the stand walls utilizing decorative brackets or hangers that may be ordered at the ROMEXPO Assistance Office (Pavilion 32). They must be placed along the higher part of the walls for bearing items of maximum 4 kgs each.

Este interzisă perforarea, zgârierea sau vopsirea pereților despărțitori.

Nu este permisă aplicarea de vopsele, lipirea de afișe sau postere pe pereți cu adezivi rezistenți.

- 6.4. Pot fi montați pereți despărțitori suplimentari, cu suportarea costurilor de către Expozanți care pot servi la amenajarea de spații pentru negocieri în cadrul standului sau împărțirea standului în modul necesitat de Expozant.

Aceste operațiuni pot fi făcute numai de către Organizator sau partenerii desemnați ori acceptați de acesta.

- 6.5. Organizatorul închiriază Expozanților standuri modul cu suprafețe de 6 mp sau mai mari, ca și standuri individuale, amenajate conform preferințelor Expozanților, la cererea acestora.

Comanda poate fi prezentată, fie odată cu formularele de înscriere completate și semnate de Expozant, fie cu cel puțin 4 săptămâni înainte de data deschiderii manifestării.

## **7. Aranjamentul standurilor**

- 7.1. Expozantul este răspunzător de aranjamentul standului.

- 7.2. Suprafețele standurilor trebuie să fie integral utilizate. Suprastructurile suplimentare sau exponatele nu trebuie să depășească limitele standului și greutatea admise.

În caz contrar Organizatorul are dreptul să dispună Expozantului modificarea construcției standului astfel încât să corespundă dimensiunilor aprobate de Organizator ori să modifice structurile respective pe cheltuiela Expozantului.

- 7.3. Organizatorul poate emite dispoziții speciale obligatorii privind suprastructurile și aranjamentul pavilioanelor închiriate integral.

- 7.4. Expozantul sau propriul său proiectant al standului trebuie să se informeze din timp asupra dimensiunilor și construcției standului.

Dacă este necesar, Expozantul poate solicita, în scris, Organizatorului, desenul amplasamentului standului său.

Organizatorul nu poate fi, totuși ținut răspunzător de corectitudinea informațiilor pe care le obține Expozantul.

- 7.5. Nici un fel de suport, traverse și dispozitive fixe ale pavilionului, nu pot fi utilizate de Expozant pentru susținerea standului sau exponatelor sale.

Rețeaua și dispozitivele de stingere a incendiilor nu pot fi, de asemenea, utilizate în nici un alt scop, decât acela pentru care au fost destinate.

- 7.6. Pentru acoperirea pardoselii standurilor se pot utiliza numai mochete și plăci de mochete prevăzute cu adezivi ușor de înlăturat sau elemente din material lemnos (parchet, PAL, etc).

Expozantul este obligat ca la închiderea manifestării să demonteze mocheta și plăcile de mocheta și să asigure curățenia spațiilor respective.

Cele de mai sus trebuie să respecte întocmai reglementările privind prevenirea incendiilor.

- 7.7. Expozantul poate construi propriile încăperi insonorizate pe cheltuiela sa, numai cu aprobarea prealabilă a Organizatorului.

Comanda și planurile necesare trebuie să fie transmise Organizatorului cu cel puțin 10 săptămâni înainte de deschiderea manifestării.

No walls' perforation, scratch, and painting are permitted.

The application of paints, the sticking on the walls of posters and photos with any adhesives resistant to any kind of removing substances is totally forbidden.

- 6.4. Additional dividing walls may be set up upon request, at the Exhibitor's expense, but only if they serve for providing negotiation areas inside the stand or for dividing the stand according to the Exhibitor's requirements.

This operation may be carried out only by the Organizer or this accepted associates.

- 6.5. The Organizer rents to the Exhibitors, ready-made standard-stands of 6 sqm or larger as well as individual stands fitted-out according to the preferences of the exhibitors, upon their request.

The order may be submitted together with the registration forms duly filled-in and signed by the Exhibitors, at least 4 weeks before the event opening day.

## **7. Stand arrangement**

- 7.1. The Exhibitor is solely responsible for its stand arrangement.

- 7.2. The stand area should be fully utilized. The additional structures or the exhibits must not exceed the stand limits or the weights allowed.

They must not disturb the Exhibitors of the neighbouring stands, hinder their visit or view and the visitors flow.

In a contrary case, the Organizer has the right to impose on the Exhibitor the alteration of the stand construction so that it complies with the sizes confirmed by the Organizer, or to modify the respective structure at the Exhibitor's expense.

- 7.3. The Exhibitor may issue compulsory special instructions for stands superstructures and arrangement of the pavilions integrally rented.

- 7.4. The Exhibitor or its stand designer of the stand must inform themselves in due time about the stand sizes and construction.

If necessary, the Exhibitor may apply in writing to the Organizer for the drawing of its stand location.

However, the Organizer cannot be held liable for the correctness of the information obtained by the Exhibitor.

- 7.5. No polls, supports, beams, etc. and fixed technical fittings of the pavilion may be utilized by the Exhibitor for any loads of its stand or exhibits.

The fire extinguishing pipe-networks and jets should not be used as well, in any circumstances, for any other purpose than that designated for.

- 7.6. For covering the stands floor, only moquette tiles provided with adhesives easily removable may be utilized or wooden materials (parquet, etc.).

The Exhibitor is obliged, on the event closing, to dismantle the moquette tiles and to leave the floor completely clean.

The aforesaid must comply exactly with the fire prevention regulations.

- 7.7. The Exhibitor may build its own sound-proof cabins, at its expense, only with the prior approval of the Organizer.

The necessary order and drawings must be submitted to the Organizer at least 10 weeks before the event opening date.

## **8. Standuri etajate**

- 8.1. Construcția normală a standurilor este efecuată pe un singur nivel.
- 8.2. Organizatorul poate aproba construcția de standuri cu două nivele, deschise pe două, trei sau patru laturi. Comanda trebuie transmisă Organizatorului de către Expozant, împreună cu planul standului, cu cel puțin 10 săptămâni înainte de deschiderea manifestării. Organizatorul are dreptul să respingă proiectul, în interesul imaginii de ansamblu a pavilionului și din motive de securitate.
- 8.3. Se poate aproba un stand cu două nivele numai dacă are o suprafață de cel puțin 100 mp. Al doilea nivel poate acoperi maximum 50% din suprafața standului. Înălțimea totală a celui de-al doilea nivel nu poate depăși 4,0 m. Inscricțiunile, reclamele și siglele pot fi poziționate până la o înălțime de 4 m. Al doilea nivel trebuie să se afle la cel puțin 2,5 m distanță de standurile învecinate și de căile de acces. Dacă standul învecinat are de asemenea 2 nivele, distanța dintre nivelele superioare ale celor două standuri trebuie să fie de cel puțin 5 m.

## **9. Tipurile de plafoane autorizate**

- 9.1. Plafonul standurilor trebuie să fie deschis.
- 9.2. În situații justificate, Organizatorul poate aproba închiderea părții superioare a standului, dacă plafonul este alcătuit din exponate, dacă Expozantul dorește să-și amenajeze încăperi insonorizate sau standuri cu două nivele, ori dacă este necesară amenajarea standului pentru prezentări de filme sau de tehnici luminoase. Comanda conținând tipul și dimensiunea plafonului trebuie transmisă Organizatorului nu mai târziu de 10 săptămâni înainte de deschiderea manifestării.

## **10. Numerotarea standurilor**

- 10.1. Organizatorul realizează și montează pe standuri un model identic de numerotare a standurilor.
- 10.2. Numarul standului nu poate fi mutat, acoperit sau făcut ilizibil pe întreaga perioadă de desfășurare a manifestării.

## **11. Reglementări privind prevenirea incendiilor**

- 11.1. Materialele de construcție ale standurilor trebuie să respecte normele de prevenire a incendiilor (neinflamabile). Acestea nu trebuie să se prăbușească în caz de incendii, să nu emane vapori, fum sau gaze toxice. Pentru prevenirea incendiilor, Organizatorul poate stabili condiții mai severe de securitate pentru podele și structura de rezistență a pereților standurilor.
- 11.2. La solicitarea autorităților competente însărcinate cu controlul siguranței standului privind prevenirea incendiilor, Expozantul trebuie să prezinte dovezile justificative privind ignifugarea materialelor și elementelor de construcție utilizate.

## **8. Two-storey stands**

- 8.1. The normal stand construction is one-storey, on the ground-floor.
- 8.2. The Organizer may approve two-storeys stand construction, open on one, two, three or four sides. The application must be received by the Organizer from the Exhibitor, together with the stand drawings, at least 10 weeks before the event opening day. The Organizer has the right of rejecting the two-storeys structure, in the interest of ensuring a good overall image of the pavilion and of keeping with the safety regulations.
- 8.3. A two-storeys stand may be approved only if it has an overall area of at least 100 sqm. The stand's second floor should cover an area of maximum 50% of the stand's ground floor area. The total height of the second floor must not exceed 4 m. The inscriptions advertisements and logos may only be placed up to a height of 4 m. The stand's second floor should be at least 2.5 m away from the neighbouring stands and pavilion walk-aways. If the neighbouring stand has also two storeys, the distance between the upper floors of the two stands must be at least 5 m.

## **9. Types of the authorized ceilings**

- 9.1. The stands ceilings must be open.
- 9.2. In certain justified cases, the Organizer may approve the closure of the higher part of the stands if the ceiling elements consists of exhibits, if the Exhibitor wishes to build sound-proof cabins or two-storeys stands or if the necessity imposes that the stand permits projecting films or light techniques.
- 9.3. The application containing the type and the size of the ceiling must be submitted to the Organizer not later than 10 weeks before the event opening date.

## **10. Stand numbering**

- 10.1. The Organizer carries out and applies on the stands a similar type of stands numbering.
- 10.2. The stand number should not be removed, obstructed or made illegible during the event.

## **11. Rules concerning fire protection and prevention**

- 11.1. The stand building materials must comply with the rules for fire protection and prevention (non-inflammable). They should not fall down when burning, develop toxic vapours or gases or smoke. To prevent the fire, the Organizer may set more severe rules for the safety of floors and the resistance structure of the stands walls.
- 11.2. Upon the request of the competent authorities assigned with the control of the safety of the stands in relation to the fire prevention, the Exhibitor should produce proving documents concerning fire-proofing of construction materials and components that are utilized.

- 11.3. Autorizații excepționale pot fi acordate doar de Brigada de Pompieri "Dealul Spirii" a Capitalei dacă nu există riscuri și sunt asigurate măsuri de prevenire și stingere a incendiilor, în baza solicitării Expozanților, prezentate acestea în timp util. Folosirea pentru demonstrații a focului deschis, așa cum este menționat în prevederile legale, se face numai cu anunțarea în timp util, prin Organizator, a Compartimentului Protecția Muncii- PSI din ROMEXPO pentru întocmirea PERMISULUI DE LUCRU CU FOC DESCHIS.
- Folosirea mijloacelor pirotehnice de orice fel în interiorul clădirilor este cu desăvârșire interzisă. Pentru folosirea mijloacelor pirotehnice în exteriorul clădirilor se vor respecta prevederile legale în domeniul respectiv.
- 11.4. Dotarea standurilor cu extingtoare corespunzătoare se face în acord cu Postul de Pompieri de pe teritoriul Complexului Expozițional, înainte de deschiderea manifestării.
- Extingtoarele, alarmele contra incendiilor și alte instalații de securitate nu trebuie să fie modificate, acoperite (obstrucționate) sau deplasate. Este obligatorie existența unui număr suficient de semne în interiorul standului care să indice instalațiile de stingere a incendiilor și siguranță, precum și căile de acces și ieșirile în caz de urgență. Semnele trebuie să fie amplasate vizibil și să ofere accesul fără dificultate la ele.
- Hidranții și alarmele contra incendiilor din pavilioane și din exteriorul acestora nu trebuie să fie obstrucționate de construcții, vehicule, materiale de construcții sau alte obiecte.
- Prizele de apă trebuie să fie în permanență accesibile pentru intervenția pompierilor.
- 11.5. Toate căile de acces, coridoarele, ieșirile de urgență, trebuie să fie menținute, în permanență, degajate pe întreaga lățime și nu pot fi blocate cu materiale de construcții, mijloace de transport sau alte obiecte.
- 11.6. Personalul Expozantului și vizitatorii acestuia pot fuma în stand folosind scrumiere și având obligația de a lua toate măsurile pentru a evita ca țigara aprinsă să devină o sursă de incendiu.
- 12. Tipul standurilor pe suprafețele de expunere neacoperite**
- 12.1. Condițiile generale privind construcția standurilor, stipulate mai sus, se aplică în mod corespunzător și standurilor în aer liber.
- 12.2. Înălțimea unui stand în aer liber nu poate depăși 6 m, în care se include și numele și sigla firmei sau alte marcaje.
- 12.3. Pentru standurile în aer liber, planurile și schițele de amenajare, conținând cotele exacte, trebuie transmise Organizatorului.
- 12.4. Vehiculele de transport, indiferent de tipul lor, nu pot fi utilizate ca standuri de expunere, cu excepția vehiculelor speciale utilizate pentru expunerea produselor.
- 11.3. Exceptional authorizations may be given only by the Bucharest Fire Brigade "Dealul Spirii" if no risks are involved and the necessary measures of fire prevention are enforced following the Exhibitor's application submitted in due time.
- According to the legal regulations in force the use of open fire for demonstrations is subject to announcing, in due time, through the Organizer, the Labour Protection-Fire Prevention and Protection Department of ROMEXPO for the issue of the OPEN FIRE WORKING PERMIT.
- The use of the pyrotechnic means of any kind inside the buildings is strictly forbidden. For using pyrotechnic means outside the buildings the legal regulations in this field are to be observed.
- 11.4. The equipping of the stands with corresponding fire extinguishers is done with the agreement of the Fire Brigade of the Fair Grounds, before the event opening date. The extinguishers, the fire alarms and other safety installations should not be modified, obstructed or removed. It is compulsory to have a sufficient number of signs inside the stand that must indicate the fire extinguishing hydrants and safety devices, as well as the access routes and the exits and the emergency exits. The signs must be clearly visible and ensure the access to them, without difficulty. The fire hydrants, extinguishers and alarms of the pavilions and of the outdoor exhibiting areas must not be obstructed by buildings, vehicles, building materials or other items. The outlets of water supply must always be accessible to the Fire Brigade intervention.
- 11.5. All the access routes, corridors, emergency exits, must be maintained permanently free, unobstructed for their entire width and height and should not be blocked by building materials, transport means and other items.
- 11.6. Both the Exhibitor's staff and visitors shall only be allowed to smoke on the stand premises if ashtrays are used and if all the necessary measures are taken by them to prevent any burning cigarette to become a source of fire.
- 12. Types of stands on the uncovered exhibiting areas**
- 12.1. The general rules concerning stand building stipulated above apply also to the outdoor stands.
- 12.2. The height of outdoor stands superstructure cannot exceed 6 m, this limitation including also the company's name and logo or other inscriptions.
- 12.3. For the outdoor stands, the ground drawings and sketches containing the exact sizes should be submitted to the Organizer.
- 12.4. The transport vehicles, irrespective of their types, cannot be utilized as exhibiting stands, with the exception of specialized vehicles employed for exhibiting goods.

- 12.5. Dacă Expozantul intenționează să sape solul pentru fundații, conducte, cabluri sau catarge, acesta este obligat să obțină aprobarea prealabilă a Organizatorului. Aceste activități nu pot fi efectuate fără aprobare. După manifestare fundațiile trebuie demolate, șanțurile și gropile să fie acoperite și bătătorite astfel încât să revină la starea și forma inițială a solului. Expozantul este obligat, pe propria sa cheltuială, să efectueze aceste lucrări numai cu ajutorul Organizatorului sau al unei societăți agreeate de acesta.
- 12.5. If the Exhibitor intends to dig the ground for foundations, pits, underground pipelines, cables or for poles fixing, the prior approval of the Organizer is compulsory. Otherwise these activities cannot be carried out. After the event, the foundations must be demolished, the trenches and holes filled in, covered and sealed so that the ground is ensured in the initial state and form. The Exhibitor is obliged to carry out such operations at its own expense only with the assistance of the Organizer or its agreed companies.

### **13. Alimentarea cu electricitate și apă**

- 13.1. Organizatorul asigură iluminarea generală și alimentarea cu apă a pavilioanelor și a Complexului Expozițional.
- 13.2. Branșamentele pentru electricitate și apă pentru standuri trebuie comandate Organizatorului, cu cel puțin 6 săptămâni înainte de deschiderea manifestării, utilizând formularele de comandă incluse în documentația de înscriere. Condițiile de bransare și furnizare a electricității și apei sunt prezentate în detaliu în anexele A și B ale prezentului regulament.

### **14. Curățenia**

- 14.1. Curățenia căilor de acces din pavilioane este realizată de către Organizator sau o societate autorizată de acesta.
- 14.2. Dacă Expozantul dorește ca standul și exponatele sale să fie curățate zilnic, va depune, cu cel puțin 6 săptămâni înainte de deschiderea manifestării, o comandă pentru curățenie, utilizând formularul corespunzător din documentația de servicii. Curățenia va fi efectuată o dată pe zi, în toate zilele manifestării, cu excepția ultimei zile de desfășurare a acesteia. Relațiile contractuale privind curățenia standului se stabilesc direct între Expozant și societatea autorizată de către Organizator. Condițiile detaliate pentru efectuarea curățeniei sunt redate în formularul de comandă al societății autorizate de Organizator, inclus în Manualul Expozantului.
- 14.3. Dacă Expozantul dorește să efectueze curățenia standului, acesta este obligat să comunice Organizatorului cu cel puțin 6 săptămâni înainte de deschiderea manifestării Organizatorului numele și prenumele persoanelor respective, împreună cu o declarație din care să reiasă că persoanele însărcinate cu efectuarea curățeniei sunt angajați permanenți ai Expozantului.
- 14.4. Pentru personalul însărcinat cu curățenia, angajat direct de Expozant, este obligatorie obținerea aprobării Organizatorului pentru a efectua curățenia în interiorul Complexului Expozițional după ora 18.00, dar nu mai târziu de ora 19.30.

### **13. Electric power and water supply**

- 13.1. The general illumination and water supply of the Fair Grounds and pavilions are provided by the Organizer.
- 13.2. The orders for connections for electric power and water supply to the stands must be applied for, at least 6 weeks before the event opens, utilizing the order forms included in the registration documents. The connecting and supply conditions for electric power and water are stipulated in the annexes A & B herewith.

### **14. Cleaning**

- 14.1. The cleaning of access routes inside the pavilions is ensured by the Organizer or one of its associated companies.
- 14.2. If the Exhibitor wishes that the stand and exhibits be cleaned daily, it will submit at least 6 weeks before the event opening day, an application for cleaning, filling in the relevant form included in the registration documents. The cleaning will be carried out once a day, during all days of the event, with the exception of the last day of the event. The contractual relationship concerning the stand cleaning will be settled directly between the Exhibitor and the company authorized by the Organizer. The detailed conditions for carrying out the cleaning are stated in the order form of the company authorized by the Organizer and included in the Exhibitor Manual.
- 14.3. If the Exhibitor wishes to carry out the stand cleaning with its own personnel, it is obliged to communicate to the Organizer, at least 6 weeks before the event opening day, the name and surname of the respective persons, together with a statement certifying those persons assigned for cleaning are permanent employees of the Exhibitor.
- 14.4. For the cleaning personnel, it is compulsory to obtain the approval of the Organizer for carrying out the cleaning inside the Fair Grounds after 6.00 pm but not later than 7.30 pm.



- 14.5. Personalul pentru curățenie, angajat direct de Expozant, trebuie să respecte înainte, în timpul și după manifestare, următoarele condiții:
- înainte de începerea activității trebuie să se înregistreze la șeful de pavilion. Prezența personalului de serviciu trebuie confirmată printr-o listă înmănată șefului de pavilion, care să conțină numele persoanei desemnate cu efectuarea curățeniei, numele Expozantului, numărul standului, seria și numărul buletinului de identitate sau pașaportului, data și ora sosirii în stand;
  - la terminarea curățeniei, înainte de părăsirea pavilionului, personalul pentru curățenie trebuie să-l informeze pe șeful de pavilion, care va înregistra ora terminării curățeniei în lista menționată mai sus;
  - personalul pentru curățenie nu trebuie să părăsească standul în care își desfășoară activitatea. Intrarea și ieșirea din stand trebuie să aibă loc pe la biroul șefului de pavilion.
- 14.6. În cazul nerespectării dispozițiilor de mai sus, Organizatorul va considera că persoanele aflate în standuri sau pavilioane nu sunt autorizate să se afle în Complexul Expozițional, rezervându-și dreptul de a lua măsuri speciale de evacuare a acestora din Complexul Expozițional, precum și de a pretinde daune.

## **15. Paza standurilor**

- 15.1. Organizatorul asigură paza pavilioanelor, zi și noapte, pe perioada amenajării și dezafectării standurilor, precum și în timpul manifestării. Organizatorul își declină, totuși, orice responsabilitate pentru bunurile expuse și nu i se poate pretinde nici o despăgubire pentru bunurile deteriorate, pierdute sau sustrase. Personalului de supraveghere al Organizatorului îi este interzisă acceptarea de comenzi de la Expozanți, privind asigurarea pazei standurilor. Organizatorul își declină orice responsabilitate pentru comenzi date sau acceptate în contradicție cu această clauză.
- 15.2. Utilizarea propriului personal de pază al Expozantului numai în timpul programului manifestării, este permisă numai cu aprobarea specială a Organizatorului, la solicitarea expresă a Expozantului.
- 15.3. Paznicii angajați direct de Expozanți înainte de deschidere, în timpul și după închiderea manifestării, trebuie să respecte următoarele reglementări:
- înainte de intrarea în serviciu trebuie să se înregistreze la șeful de pavilion. Prezența personalului de supraveghere/pază trebuie confirmată prin completarea unei liste păstrate de șeful de pavilion, care să conțină numele paznicului, numele Expozantului, numărul standului, numărul și seria buletinului de identitate sau pașaportului, precum și data și ora sosirii acestuia la stand;
  - la terminarea pazei și înainte de a părăsi pavilionul, paznicul trebuie să raporteze șefului de pavilion, care va nota în lista menționată mai sus, ora terminării serviciului de pază;

## **15. Stand guard**

- 15.1. The Organizer provides the watch of the pavilions, day and night, during the periods of stands construction/arrangement and dismantling as well as during the event running. The Organizer declines, however, any liability for the exhibited products and cannot be held responsible for damages or requested to compensate the damaged, lost or stolen goods. It is forbidden to the Organizer's guard personnel to accept any orders from the Exhibitor concerning the stand guard. The Organizer declines any responsibility for orders done or accepted in violation of this provision.
- 15.2. The utilization of Exhibitor's own guard personnel only during the event daily program, is permitted only with the prior special approval of the Organizer upon the Exhibitor's express request.
- 15.3. The guards employed directly by the Exhibitor before the opening, during the running and after the closing of the event must observe the following rules:
- before taking up the daily duty, it must register with the Pavilion Manager; the presence of the supervision/guard personnel must be confirmed by filling in a list kept with the Pavilion Manager that contains the name of the watchman, the name of the Exhibitor, the stand number and the serial number of the identity card or passport, as well as the date and hour of his arrival at the stand;
  - on ending the guard duty and before leaving the pavilion, the watchman must report to the Pavilion Manager who notes on the aforesaid list, the hour of ending the guard;

– paznicul poate rămâne numai în standul la care asigură serviciul de pază. Intrarea și ieșirea din stand trebuie să se facă pe traseul cel mai scurt și direct, via biroul șefului de pavilion.

În cazul nerespectării acestor dispoziții, Organizatorul consideră că prezența în Complexul Expozițional a persoanelor care se află în stand sau în pavilion este neautorizată. În această situație Organizatorul își rezervă dreptul de a lua măsurile privind evacuarea persoanelor în cauză din Complexul Expozițional, precum și să pretindă daune.

- 15.4. Câinii au acces în Complexul Expozițional doar cu aprobarea Organizatorului, pe care acesta o poate revoca în orice moment. În mod obligatoriu, câinii trebuie păstrați în lesă.

## **16. Vămuirea**

În perioada de amenajare și dezafectare, ca și în timpul manifestării, un birou vamal funcționează în Complexul Expozițional pentru vămuirea exponatelor și a materialelor din import.

Programul de lucru este cel obișnuit pentru autoritățile vamale, Organizatorul nefiind autorizat să determine modificarea acestuia.

## **17. Eliberarea standurilor**

- 17.1. Livrarea ambalajului, împachetarea bunurilor expuse și eliberarea standurilor nu pot începe decât după o oră de la închiderea oficială a manifestării. În general, eliberarea standului trebuie încheiată până la ora 18,00 a zilei următoare datei de închidere a manifestării.

- 17.2. Dacă eliberarea standului nu este efectuată în termenul stabilit, Organizatorul este autorizat să procedeze la evacuarea standului și la depozitarea bunurilor, pe cheltuiala Expozantului.

Conform Cap. I, art. 6.9., Organizatorul are dreptul de a confisca exponatele și bunurile care aparțin Expozantului. Organizatorul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru exponatele și accesoriile de expunere abandonate la stand.

- 17.3. Expozantul trebuie să predea șefului de pavilion, suprafața expozițională în starea sa inițială. În cazul unor deteriorări ale standurilor sau suprafețelor de expunere, precum și ale pavilioanelor (structură, sol, canalizare etc.), acestea se remediază pe cheltuiala Expozantului.

### **Capitolul III.**

#### **CONDIȚII PRIVIND MONTAREA, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINILOR ȘI APARATELOR, EFECTUAREA DEMONSTRAȚIILOR CU ACESTEA**

### **1. Reguli generale privind montarea, punerea în funcțiune a mașinilor și aparatelor, efectuarea demonstrațiilor cu acestea**

- 1.1. Expozantul nu poate expune și pune în stare de funcționare decât mașini și aparate care corespund normelor tehnice oficiale în vigoare în România, precum și normelor legale de protecția muncii și de

– the watchman may remain only inside the stand he is assigned to; the entry to and the exit from the stand must be done along the shortest direct route, via Pavilion Manager.

If these rules are not observed, the Organizer considers that the presence of these persons inside the stand and pavilion is not authorized; therefore, the Organizer reserves the right of taking measures for evicting the respective persons from the Fair Grounds and of claiming for damages.

- 15.4. Dogs may enter the Fair Grounds only with the prior approval of the Organizer, which may be revoked any moment. The dogs must be kept on leash by all means.

## **16. Customs clearance**

During the stands construction/arrangement and dismantling, as well as during the event running, a Customs Office is open on the premises of the Fair Grounds for customs clearing of imported exhibits and materials. Its daily working program is set by the Customs Authority. The Organizer is not authorized to influence its modification.

## **17. Clearance of the stands**

- 17.1. The delivery of the empty packaging, the exhibits packing and the stands clearing may start only one hour after the event officially closes down. As a rule, the stands clearing must end until 6.00 pm of the day subsequent to the event closing day.

- 17.2. If the stand clearing is not done within the set time, the Organizer is authorized to proceed to clearing the stand and have the exhibits and materials stored at the expense of the Exhibitor.

In compliance with the provision of Chapter I, article 6.9, the Organizer has the right of seizing the exhibits and property of the Exhibitor. The Organizer does not accept any responsibility for the exhibits and property abandoned in the stand.

- 17.3. The Exhibitor must hand over to the Pavilion Manager, the exhibiting area in its initial stage. In case of any damage to the stands or exhibiting areas (structure, ground, ducts, cables, installations, etc.) they are repaired at the Exhibitor's expense.

### **Chapter III.**

#### **CONDITIONS FOR THE INSTALLATION, OPERATION AND DEMONSTRATION OF MACHINERY AND APPARATA**

### **1. General rules for the installation, operation and demonstration of the machinery and apparata**

- 1.1. The Exhibitor may exhibit and put into operation only machinery and apparata that complies with the official technical regulations in force in Romania as well as the legal norms for labour protection and the safety of the operations and if the equipment is provided with

siguranță în funcționare sau dacă echipamentul este prevăzut cu toate dispozitivele de siguranță necesare pentru a proteja utilizatorii sau persoanele terțe de orice pericol pentru viața, integritatea sau sănătatea lor.

În cazul echipamentelor și produselor a căror funcționare ori utilizare implică pericole de intoxicare, otrăvire, iradiere, incendii, vătămare corporală etc., inclusiv arme, muniții, explozibili și produse nucleare și pentru care legislația română prevede aprobări speciale, expunerea lor se poate face numai după ce Expozantul obține aceste aprobări.

- 1.2. Echipamentul tehnic se referă în particular la: mașini și aparate în funcțiune, motoare, instalații de ridicat și manipulat, transmisii ca și echipament special de protecție, rezervoare sub presiune, butelii de gaz, butelii de gaz lichefiat, aparate de sudură autogenă și electrică, arzătoare, încălzitoare, instalații de încălzire, răcire și ventilare, aparate electrocasnice, echipament sportiv, dispozitive, unelte și scule de mână, jucării etc.
- 1.3. În nici un caz mașinile sau aparatele nu pot fi expuse sau puse în funcțiune fără sisteme de protecție.

## **2. Instalarea și exploatarea rezervoarelor sub presiune, a buteliilor de gaze sub înaltă presiune și de gaze lichefiate**

- 2.1. La instalarea, funcționarea, operarea și exploatarea rezervoarelor sub presiune, buteliilor de gaze sub presiune și lichefiate etc. este obligatorie acordarea unei atenții deosebite normelor de securitate, în special acelor de prevenire a incendiilor. Montarea și utilizarea instalațiilor sub presiune trebuie efectuată numai de personal specializat.
- 2.2. Buteliile trebuie racordate la aparatele de consum numai prin tubulaturi metalice. În cazul echipamentului portabil este permisă utilizarea tuburilor flexibile cu armătură metalică în interiorul standului. Aparatele și echipamentele în funcțiune trebuie să fie prevăzute cu postamente neinflamabile. Distanța minimă între aparate și butelii trebuie să fie de cel puțin 2 m. Dacă nu este posibilă menținerea acestei distanțe, este obligatoriu să se ia măsuri adecvate de protecție a buteliilor împotriva căldurii radiante.
- 2.3. Montarea și utilizarea rezervoarelor sub presiune ca și a buteliilor cu gaze sub presiune și gaze lichefiate se poate face numai după obținerea aprobării Organizatorului. Montarea acestor instalații trebuie să se realizeze în exteriorul pavilioanelor, cu autorizarea prealabilă a Organizatorului. În mod excepțional este permisă montarea unei butelii în stand dacă are greutatea netă de maximum 14 kg. Poate fi însă păstrată în stand numai butelia care se utilizează. Expozantul trebuie să prezinte Organizatorului, cu cel puțin 10 săptămâni înainte de începerea manifestării, planul standului, incluzând și poziția buteliei și tipul demonstrației prevăzute.

all the necessary safety devices to protect their operators and third persons from any danger for their life, integrity or health.

Concerning the equipment and products the functioning and use of which implies danger of intoxication, poisoning, radiation, fire, injury etc., including arms' ammunition, explosives, nuclear products for which the Romanian law requires special approvals, their display is permitted only after the Exhibitor obtains those approvals.

- 1.2. The technical equipment refers particularly to machinery and apparatus in operation (engines, lifting & handling installations, transmissions, special protection equipment, high pressure tanks, gas & liquified gas containers, autogenous and electrical welding equipment, burners, heaters; heating, cooling and ventilation installations, electrical household goods, sports equipment, implements, hand tools, toys etc.
- 1.3. The machinery and apparatus may not be exhibited or operated in any case without being equipped with safety systems.

## **2. Installation and operation of pressure tanks, high pressure & liquified gas containers**

- 2.1. When installation, operating, running, exploiting the high pressure & liquified gas containers, etc, particular attention must be payed to safety regulations, especially to those for fire prevention. The installation and the utilization of high pressure installations must be carried out solely by specialized technical personnel.
- 2.2. The containers must be connected to the exploitation appliances only by metal piping and tubes. The utilization of flexible tubes with metal insertions is permitted for the portable equipment inside the stands. The equipment and apparatus under operation must be laid on non-inflammable basements. The minimum distance between the apparatus and the containers must be at least 2 m. If that condition cannot be ensured, it is compulsory that adequate measures of protection of the containers against heat is taken.
- 2.3. The prior approval of the Organizer must be, in any case, obtained for the mounting and use of high pressure & liquified gas tanks and containers. The mounting of these installations must be carried out outside the pavilions, with the prior authorization of the Organizer. Exceptionally, it is permitted to mount one high pressure or liquified gas container inside the stand but its total weight must not exceed 14 kgs. Only the container that is being used may be kept in the stand. The Exhibitor must submit to the Organizer, at least 10 weeks before the event's opening, the stand drawing showing the position of the container and indicating the envisaged type of demonstration.

Dacă este necesară utilizarea simultană a mai multor butelii, conținutul total al acestora nu trebuie să depășească greutatea totală de 15 kg. Dacă greutatea menționată este depășită, atunci buteliile trebuie instalate în afara pavilioanelor.

Buteliile trebuie să fie prevăzute cu dispozitive de securitate care să prevină explozia acestora și să permită evacuarea fără pericol a gazelor inflamabile sau toxice.

Pentru prevenirea căldurii radiante trebuie prevăzută o protecție din materiale neinflamabile, care să dispună de o aerisire corespunzătoare.

În cazul în care într-un singur pavilion se utilizează un număr prea mare de butelii cu gaz lichid, Organizatorul își rezervă dreptul de a amenaja un perimetru de stocare și alimentare, în afara pavilionului.

Este interzisă depozitarea în interiorul pavilioanelor și în spațiile expoziționale în aer liber a recipientilor sub presiune. Buteliile de rezervă și cele goale nu pot fi păstrate în interiorul standului. Cererea de depozitare a acestora trebuie trimisă în timp util Organizatorului.

If the simultaneous utilization of more containers is necessary, their total content must not exceed a total weight of 15 kgs.

If that weight is exceeded, the containers must be installed outside the pavilion.

The containers must be equipped with safety devices that can prevent their explosion and permit the evacuation of inflammable and toxic gas without any danger.

For preventing radiation heat, a protection system consisting of non-inflammable materials provided with an adequate ventilation must be installed.

In case inside one single pavilion, a too large number of liquified gas containers is used, the Organizer reserves its right to provide a storing & supply area outside the pavilion.

It is forbidden to store inside the pavilions and on the outdoor exhibiting areas, high pressure containers. The stand-by and empty containers are not permitted inside the stand. The application for their storing must be submitted to the Organizer in due time.

### **3. Demonstrațiile și funcționarea posturilor de sudură autogenă și electrică**

3.1. Pentru demonstrații cu echipamente de sudură autogenă pot fi menținute în stand numai câte o butelie de gaz și de oxigen. Este interzisă depozitarea de butelii suplimentare în interiorul pavilionului.

3.2. Utilizarea posturilor de sudură trebuie să respecte întocmai normele de prevenire a accidentelor.

3.3. Vizitatorii trebuie protejați de flacăra și scânteele de sudură printr-un perete transparent (din material neinflamabil), cu o înălțime de minimum 1 m.

În cazul sudurii electrice este obligatorie protejarea vizitatorilor și standurilor învecinate contra razelor ultraviolete care se formează în timpul sudurii.

### **4. Instalarea și funcționarea arzătoarelor cu combustibil lichid și gaze, utilizarea lichidelor inflamabile și carburanților**

4.1. Este obligatorie instalarea unui colector de ulei, din material neinflamabil sub arzătorul cu combustibil lichid.

4.2. Depozitarea combustibilului lichid trebuie să se facă în afara pavilioanelor într-un container etanș (cu pereți dubli), sau într-un container montat pe un suport colector din material neinflamabil. Suportul colector trebuie să fie suficient de mare pentru a prelua jumătate din conținutul containerului.

Depozitarea combustibilului lichid în afara pavilioanelor trebuie aprobată de Organizator, care va stabili locul de depozitare.

4.3. Alimentarea cu combustibili (lichide, gaze) se poate face numai prin conducte fixe. Un robinet de întrerupere trebuie instalat la intrarea în rezervor. În nici un caz robinetul nu poate fi instalat pe circuitul de evacuare.

### **3. Demonstration and operation of the autogenous and electrical welding posts**

3.1. For demonstrations with autonomous welding equipment, one gas & oxygene container is allowed inside the stand. The storing of other containers inside the pavilion is forbidden.

3.2. The utilization of welding posts must comply exactly with the accidents' prevention rules.

3.3. The visitors must be protected from the flame and flying sparks occurred during the welding process by a transparent wall made of non-inflammable material, having a height of minimum 1 m.

When electrically welding, it is compulsory to protect the visitors and the neighbouring stands against ultraviolet rays that develop during the welding process.

### **4. Installation and operation of liquid & gas burners, the utilization of inflammable liquids and fuels**

4.1. It is compulsory to install an oil collecting pan made of non-inflammable material beneath the burner operating with liquid fuel.

4.2. The storage of fluid must be done outside in a sealed container with double walls or in a container mounted on a collecting pan made of non-inflammable material. The collecting-pan must be large enough so that it collects half of the container's content.

The storage of liquid fuels must be approved by the Organizer who will decide on the store location.

4.3. The supply of liquid and gas fuels may be done only through stationary pipes. The fuel tank must have a stop-valve mounted at its back entrance. In any case, the valve should not be mounted along the evacuation circuit.

## **5. Instalarea mașinilor și utilajelor prevăzute cu motoare cu ardere internă**

- 5.1. Mașinile și utilajele prevăzute cu motoare cu ardere internă nu pot fi puse în funcțiune în interiorul pavilioanelor. În interiorul pavilioanelor este obligatorie remorcarea vehiculelor cu motoare cu ardere internă, a căror funcționare trebuie oprită.
- 5.2. În cazul expunerii în stand a mașinilor și utilajelor funcționând cu combustibil volatil (petrol, benzină, gaz lichid etc.), rezervoarele acestora trebuie golite înainte de intrarea în pavilion. Bateria (acumulatorul) trebuie demontată sau deconectată.
- 5.3. Motorul și caroseria trebuie bine curățate de ulei.

## **6. Alte norme de securitate**

- 6.1. Este interzisă utilizarea cuptoarelor și mașinilor de gătit utilizând cărbune, gaz sau lichide combustibile.
- 6.2. Nu sunt permise demonstrațiile cu foc deschis.
- 6.3. Produsele din celuloid nu pot fi expuse decât închise în vitrine de sticlă.

## **Capitolul IV. ANEXE**

### **ANEXA A Condiții de bransare și alimentare cu energie electrică**

#### **1. Prezentarea comenzilor**

- 1.1. Instalația electrică a standului executată în totalitate de Organizator (spoturi, prize) și bransarea tablourilor electrice sau mijloacelor tehnice ale Expozantului la rețeaua electrică a Organizatorului trebuie comandată prin completarea și expedierea formularului de comandă pentru manifestarea expozițională în vigoare.
- 1.2. Comanda trebuie semnată de către o persoană autorizată din partea Expozantului și primită în dublu exemplar de Organizator nu mai târziu de 6 săptămâni înainte de deschiderea manifestării, în caz contrar neexistând garanția că bransamentul sau alimentarea vor fi realizate la timp. Comenzile prezentate de terțe persoane (proiectanții de stand) vor fi acceptate și executate dacă acestea poartă semnătura și ștampila Expozantului.
- 1.3. Pentru comenzile primite de Organizator la o dată ulterioară, tariful poate fi majorat cu 50% pentru a acoperi efortul de muncă suplimentară.

## **5. Installation and operation of machinery equipped with internal combustion engines**

- 5.1. The machinery and implements equipped with internal combustion engines cannot be operated inside the pavilions. Indoors, it is compulsory to tow the vehicles equipped with internal combustion engines, whose running is stopped.
- 5.2. When displaying, inside the stand, machinery and implements operating with volatile fuels (such as petrol, benzine, liquid gas, diesel, oil, etc) their tanks must be emptied before entering the pavilion. The battery should be removed or completely disconnected.
- 5.3. The engine and the body structure should be completely cleaned of oil.

## **6. Other safety rules**

- 6.1. It is completely forbidden to utilise heating or cooking appliances, ovens using coal, liquid or gas fuels inside the pavilions or stands.
- 6.2. No demonstrations or operations with open fire are allowed.
- 6.3. Celluloid items may only be displayed inside completely sealed and locked glass shop windows.

## **Chapter IV. ANNEXES**

### **ANNEXE A Conditions of electricity connection and supply**

#### **1. Ordering**

- 1.1. The stands' electric installation, integrally executed by the Organizer, (lamp-spots, plugs) and the connection of the electric boards or the technical items of the Exhibitor to the electric supply installation of the Organizer must be ordered by filling-in and returning the printed order form for the relevant exhibition event.
- 1.2. The order must be signed by a person authorized by the Exhibitor and received in 2 copies not later than 6 weeks before the event's opening. Contrary, no guarantee is offered that the connection and supply will be carried out in due time. The orders submitted by third persons (stand designers) are accepted and executed only if they are signed and stamped by the Exhibitor.
- 1.3. For the orders received by the Organizer after the above deadline, the tariff will be increased by 50% to cover the additional labour effort.

## 2. Descrierea serviciilor

În baza comenzii, Organizatorul va proceda la alimentarea cu energie electrică a standului în funcție de solicitările Expozantului.

Alimentarea cu energie electrică a standurilor se va realiza urmărind următoarele două criterii:

- 2.1. Instalația electrică executată în totalitate (spoturi, prize 220 V, 380 V) de către Organizator;  
În acest caz, alimentarea se va realiza prin cabluri cu 3 conductori multifilari cu dublă izolație în cazul consumatorilor electrici monofazici (220 V) și cu 4, respectiv 5 conductori multifilari cu dublă izolație în cazul celor trifazici (380 V).
  - 2.1.1. Pentru o putere electrică instalată mai mică de 2,5 KW nu este obligatorie bransarea consumatorilor într-un tablou electric individual (al standului). Aceasta se va realiza respectând în totalitate normele și reglementările în vigoare specifice instalațiilor electrice astfel încât echilibrarea fazelor respectiv a circuitelor de forță și iluminat să fie corectă;
  - 2.1.2. Pentru puteri instalate cuprinse între 2,5 și 8 KW ce pot fi consumate, racordarea se va realiza prin cablu electric multifilar cu 4, respectiv 5 conductoare cu dublă izolație, astfel încât să fie respectate normativele de protecție a instalațiilor electrice de joasă tensiune prin legare la pământ și la nul. Tabloul electric de 3-5 circuite pentru astfel de puteri va fi ales în funcție de dimensionarea standard a circuitelor, ținându-se seama de condițiile speciale ale regimului de expoziție.
  - 2.1.3. În mod similar, situația poate fi rezolvată și în cazul puterilor electrice mai mari (15 KW, 35 KW, 50 KW, chiar mai mari).  
În mod asemănător, alimentarea se va realiza cu același număr de conductoare, dar secțiunile acestora diferă în funcție de puterile instalate (4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup>, 16 mm<sup>2</sup>, 25 mm<sup>2</sup> etc.). Distribuția consumatorilor se va realiza din tablouri electrice echipate standard în funcție de puterea electrică, dimensionate astfel până la 12 circuite/tablou.
- 2.2. Instalație electrică executată în totalitate (spoturi, prize 220 V, 380 V) de către Expozant și doar verificată și bransată de către Organizator.  
Urmare comenzii primite, bransarea consumatorilor electrici în rețeaua ROMEXPO se va realiza numai după verificarea tablourilor electrice de distribuție ale Expozantului, a execuției instalației de forță și iluminat din stand, astfel încât acestea să corespundă atât normelor specifice instalațiilor electrice, cât și comenzii Expozantului.
- 2.3. Tensiunea de alimentare în cadrul Complexului Expozițional ROMEXPO S.A. este de 380/220 V, 50 Hz cu abaterile prevăzute de standardele în vigoare.
- 2.4. În cazul în care apar întreruperi accidentale de tensiune, Organizatorul va remedia orice defecțiune cât mai urgent posibil. Pentru aceasta există "echipa de intervenție" la dispoziția Expozantului pe toată perioada expozițională.

## 2. Services

On the basis of the order, the Organizer will proceed carrying out the supply of the electrical power to the stand according to the order of the Exhibitor. The electric power supply to the stand will be carried out in the following conditions:

- 2.1. The electric installation will be integrally executed by the Organizer, with light-spots and plugs of 220V and 380V. The supply with electric power will be carried out through 3 multiple core double-insulated conductors for single-phase electric power (220V) and 4 or 5 multiple core double-insulated conductors for three-phase electric power (380V).
  - 2.1.1. For installed electric power lower than 2.5 KW, the connection of the consumers to a stand individual electric board is not compulsory. It will, however, be carried out with the strict observance of the rules and norms in force specific to electric installations so that the balancing of the phases or of the power and lighting circuits will be correct.
  - 2.1.2. For installed electric powers between 2.5 and 8 KW, the connections will be carried out by multiple-core cables with 4 or 5 double-insulated conductors so that the protection and safety norms for low voltage electric installations with ground and null-cable connecting protection are observed. The electric board of 3-5 circuits for such powers will be selected according to the standard-size of the circuits, taking into account the special conditions for each exhibiting event.
  - 2.1.3. For electric powers of over 15 KW (15, 25, 50 KW aso.) the same procedure applies. Accordingly, the electric power supply will be carried out with the same number of conductors, but their cross-section will be different, according to the installed electric powers (4, 6, 10, 16, 25 sqmm).  
The distribution of the power consumers is done of standard electric boards equipped according to the installed electric power, that will be provided with up to 12 circuits/electric board.
- 2.2. The electric installation (light-spots, plugs of 220 & 380V) is executed by the Exhibitor and only technically checked and connected by the Organizer. Following the receipt of the order, the connection of the electric consumers to the ROMEXPO electric network will be carried out only after the Organizer checked the electric distribution boards of the Exhibitor, the stand's electric power and illuminating installations which must correspond to the specific electric norms and to the order of the Exhibitor.
- 2.3. The supply voltage within ROMEXPO Exhibitions Centre is 380/220V at 50Hz plus/minus the difference admitted by the standards in force.
- 2.4. If accidental electric power breaks occur, the Organizer will repair them as soon as possible. To this end, an intervention team is available during the exhibitional event.

- 2.5. Dacă instalațiile electrice la standurile executate în regie proprie nu corespund din punct de vedere al normativelor în vigoare, cât și din punct de vedere al protecției împotriva incendiilor, Organizatorul își rezervă dreptul de a nu executa bransamentul electric.
- 3. Instalația electrică din cadrul standului**  
Organizatorul sau o firmă agreată de acesta sunt singurii care sunt autorizați să realizeze instalația electrică în standuri.
- 4. Bransamente necesare la montarea și amenajarea standului**
- 4.1. Dacă bransarea energiei electrice pentru construirea unui stand nu poate fi efectuată din motive tehnice, Expozantul poate solicita pe propria sa cheltuială instalarea unui bransament, fără contor, pe durata montajului.  
Pentru acest bransament, costurile consumului electric vor fi facturate expozantului în sistem pausal.
- 4.2. Condițiile privind bransamentul electric al standului sunt în egală măsură valabile în cazul bransamentului realizat la sfârșitul construcției și amenajării standului.
- 5. Facturarea**
- 5.1. Ca regulă generală, Organizatorul va factura în avans bransamentele electrice, consumul în KW fiind facturat în sistem pausal. În factură sunt cuprinse și prețurile materialelor închiriate, a montării și demontării bransamentelor, precum și costurile consumului de electricitate.
- 5.2. Prețurile menționate în lista de prețuri stabilită pentru fiecare manifestare sunt ferme și obligatorii din punct de vedere legal, pentru ambele părți. Serviciile nemenționate în lista de prețuri vor fi facturate separat.
- 5.3. Pentru necesarul de energie electrică de peste 300 KW, Organizatorul va prezenta Expozantului un deviz dacă sunt necesare măsuri speciale de racordare la rețeaua electrică principală.
- 5.4. Dacă Expozantul vine cu propriul său tablou de distribuție, tariful necesar montării și demontării acestuia de către electricianul Organizatorului, va fi facturat separat, direct Expozantului.
- 5.5. Facturile pentru costuri suplimentare vor fi prezentate Expozantului și trebuie plătite imediat după primirea facturii.
- 6. Anularea comenzii**  
În cazul anulării comenzii pentru bransarea standului la rețeaua electrică, Departamentul Tehnic al Organizatorului trebuie informat în scris cu cel puțin trei săptămâni înainte de deschiderea manifestării. După această dată anularea comenzii nu poate fi executată decât dacă bransamentul nu a fost încă realizat sau este în curs de realizare. Aceleași condiții sunt valabile în cazul unei cereri de modificare a comenzii inițiale.
- 7. Recunoașterea obligațiilor contractuale**
- 7.1. Comanda și execuția bransamentului electric din stand trebuie să țină seama de regulamentul fiecărei manifestări.
- 7.2. Ambele părți contractante acceptă dispozițiile de mai sus cu privire la bransamentul și furnizarea energiei electrice, ca parte integrantă a contractului.
- 2.5. In case the electric installations of the stands built by the Exhibitor do not comply with the specific norms in force, as well as with the fire protection regulations, the Organizer is entitled to refuse the execution of the electric connection.
- 3. Electrical installation of the stand**  
Only the Organizer or a company authorized by it are entitled to execute the stand's electrical installations.
- 4. Necessary connections for the stand building/arrangement**
- 4.1. If the electrical connection for the stand building cannot be carried out due to technical circumstances, the Exhibitor may request, at his own expense, the installation of one electrical installation without a meter during the stand assembly.  
For this last connection, the cost will be invoiced to the Exhibitor in the form of an appropriate lump-sum.
- 4.2. The conditions referring to the electrical connections of the stand must also be complied with at the end of stand construction/arrangement period.
- 5. Invoicing of carried-out services**
- 5.1. As a rule, the Organizer invoices in advance the electrical connection, power consumption in the form of an appropriate lump-sum. The invoice comprises also the prices of the hired materials, the fitting-out and dismantling of the connections, as well as the electric power consumption.
- 5.2. The prices of the list of prices of each event are firm and legally binding for both parties. The services that are not included in the price lists, will be invoiced separately.
- 5.3. For the electrical power requirements of over 300 Kw, the Organizer will present the Exhibitor a price calculation if special work must be carried out at the main supply network.
- 5.4. If the Exhibitor wishes installed his own board (box), the tariff for its fitting out and dismantling will be invoiced separately to the Exhibitor.
- 5.5. The invoices for supplementary costs will be presented to the Exhibitor and they must be paid immediately, upon the invoice receipt.
- 6. Withdrawal of the order**  
If a placed order for connection of the stand to the electrical network is withdrawn, the Technical Department of the Organizer must be informed at least 3 weeks before the event opens. After this deadline, the order may be cancelled only if the connection has not been installed or is on the way to be installed. The same condition applies if the Exhibitor asks for the modification of the initial order
- 7. Acknowledgement of contractual obligations**
- 7.1. The order and the execution of the electrical connection at the stand must comply with the rules of each event.
- 7.2. Both contracting parties accept the above provisions concerning the electrical power connection and supply as an integral part of the contract.

## ANEXA B

### Condiții de branșare și alimentare cu apă

#### 1. **Prezentarea comenzilor**

- 1.1. Racordarea standului la rețeaua de apă trebuie comandată prin completarea și expedierea comenzii pentru instalația de apă, în vigoare pentru manifestarea respectivă. Comenzile verbale sau prin telefon trebuie imediat confirmate în scris de către Expozant.
- 1.2. Comanda trebuie semnată de către o persoană autorizată din partea Expozantului și primită în dublu exemplar de Organizator cu cel puțin 6 săptămâni înainte de deschiderea manifestării, în caz contrar neexistând garanția că racordarea va fi realizată la timp. Comenzile prezentate de terțe persoane (proiectanții de stand) vor fi acceptate și executate dacă acestea poartă semnătura și ștampila Expozantului.
- 1.3. Pentru comenzile primite de Organizator la o dată ulterioară, tariful poate să crească cu 50% pentru a acoperi efortul de muncă suplimentar.

#### 2. **Descrierea serviciilor**

- 2.1. În baza comenzii, Organizatorul va proceda la racordarea standului la rețeaua de alimentare cu apă și la montarea instalațiilor de canalizare în punctul din stand indicat de către Expozant și acceptat de Organizator.  
Pentru standurile la care nu există posibilitatea racordării independente la rețeaua de alimentare cu apă, Organizatorul se va strădui să execute racordarea la un stand vecin sau să găsească altă posibilitate de racordare. Organizatorul poate refuza realizarea alimentării cu apă dacă comanda nu este primită în timp util, acesta neputând fi ținut răspunzător pentru consecințele acestei decizii.
- 2.2. Alimentarea cu apă este realizată prin țevi metalice, cu diametrul de 1/2 țoli și furtun, iar tubul de canalizare are diametrul de 40 mm. Branșamentele de alimentare cu apă și de canalizare vor fi amplasate la nivelul solului în interiorul pavilionului, urmând calea cea mai scurtă până la pereții din spate sau laterali ai standului. În interiorul standului canalizarea va fi dispusă la nivelul solului, de-a lungul pereților standului.
- 2.3. Instalarea branșamentului de alimentare cu apă și canalizare în stand și racordarea acestuia la rețeaua principală poate fi efectuată numai de angajații Organizatorului sau alte persoane autorizate de acesta. Este interzisă realizarea de către Expozant a racordării instalației de alimentare cu apă.
- 2.4. Presiunea în rețeaua principală de alimentare cu apă a Organizatorului este de 2-4 bari, putând spori până la 5 bari în timpul nopții. În cazul în care instalațiile necesită o presiune constantă, este recomandată montarea unor valve reglatoare de presiune. În cazul unor neregularități sau întreruperi în furnizarea apei Organizatorul se va strădui să restabilească serviciile normale în cel mai scurt timp posibil. Pretențiile pentru eventualele daune sau pentru reduceri de tarife nu sunt acceptate de Organizator.

## ANNEXE B

### Conditions of water connection and supply

#### 1. **Ordering procedure**

- 1.1. The connection of the stand to the water supply network must be ordered by filling in and returning the order form for water connection in force for the respective event. The verbal or phone orders must immediately be confirmed by the Exhibitor in writing.
- 1.2. The Order must be signed by an authorized person of the Exhibitor and received by the Organizer in two copies at least 6 weeks before the event opens. Contrary, no guarantee is given for carrying out the connection in due time. The orders presented by third persons (stand designers) will be accepted and executed if the signature and the stamp of the Exhibitor are applied on it.
- 1.3. For orders received by the Organizer after the deadline, the tariffs may be increased by 50 % in order to cover the supplementary labour costs.

#### 2. **Services offered**

- 2.1. On the order's basis, the Organizer will proceed to the connection of the stand to the water supply & sewerage networks up to the point indicated by the Exhibitor and accepted by the Organizer.  
In case of stands where there is no possibility of having an independent connection to the water supply network, the Organizer will endeavour to carry out the connection to a neighbouring stand or to find out other connection possibility. The Organizer may refuse the order for water connection if it is not received in due time without being held liable for consequences.
- 2.2. The water supply is done through metal pipes of 1/2 inch diameter and hosepipes and the sewerage tube has a diameter of 40 mm. The water & sewerage connections will be laid on the ground level inside the stand, along the shortest possible route up to the rear or lateral wall of the stand. Inside the stand, the sewerage connection will be at the ground level, along the walls.
- 2.3. The laying of the water & sewerage connection to the stand from the main network may be carried out only by the employees of the Organizer or other persons authorized by it. The Exhibitor is prohibited to install himself the connection.
- 2.4. The pressure in the main water network of the Organizer is 2-4 bars, and may increase up to 5 bars during the night. Where the installation needs a constant pressure, it is recommended that a pressure regulation valve be installed. In cases of irregularities or interruptions of water supply, the Organizer will endeavour to restore the normal service within the shortest possible time. Claims for possible damages or tariffs reduction are not accepted by the Organizer.



- 2.5. Pentru a veni urgent în ajutorul Expozanților în caz de neregularități, Organizatorul menține un birou de intervenții pe durata manifestării, a cărui localizare este cunoscută de șefii de pavilion.
- 2.6. În caz de necesitate, Organizatorul poate prezenta o schiță indicând amplasamentul instalației de alimentare cu apă.
- 2.7. Instalația de alimentare cu apă poate fi utilizată numai pentru deservirea propriului stand; nu este permisă alimentarea altor standuri.
- 3. Instalațiile de alimentare cu apă a standului**
- 3.1. Expozantul poate să instaleze propriile sale chiuvete, bazine, în conformitate cu normele în vigoare și cu aprobarea prealabilă a Organizatorului.
- 3.2. Instalațiile de alimentare cu apă trebuie să corespundă standardului DIN – 1988.
- 3.3. Instalațiile din interiorul standului se realizează în exclusivitate de personalul Organizatorului sau alt personal acordat de Organizator.
- 3.4. Costul pentru realizarea de instalații sanitare suplimentare, precum și al montajului instalațiilor aparținând Expozantului va fi facturat direct acestuia de către instalatorul autorizat de Organizator.
- 4. Facturarea**
- 4.1. Organizatorul este îndreptățit să factureze serviciile chiar și în avans, în sistem paușal. În sistemul paușal de plată sunt incluse costurile pentru un consum normal de apă. În cazul unui consum mai mare de apă, acesta va fi estimat și facturat în conformitate cu tarifele în vigoare la data organizării manifestării.
- 4.2. Prețurile menționate în lista de prețuri stabilită pentru fiecare manifestare sunt ferme și obligatorii pentru ambele părți. Serviciile nementionate în lista de prețuri vor fi facturate separat.
- 4.3. Dacă Expozantul solicită pentru racordarea la rețeaua de alimentare cu apă țevi cu diametrul mai mare decât cele menționate la paragraful 2.2. de mai sus, Organizatorul sau instalatorul său acordat, va întocmi un deviz separat, la cererea Expozantului.
- 4.4. Dacă expozantul dorește instalarea tubulaturii de alimentare cu apă sub podeaua standului, costurile acestei operațiuni vor fi facturate separat. Organizatorul își rezervă dreptul, din motive tehnice, să nu accepte această modalitate.
- 4.5. Facturile pentru costurile suplimentare vor fi trimise Expozantului, acesta trebuind să le plătească imediat după primirea lor.
- 5. Anularea comenzii**
- În cazul anulării comenzii pentru racordarea la rețeaua de alimentare cu apă a standului, Departamentul Tehnic al Organizatorului trebuie informat în scris cu cel puțin trei săptămâni înainte de deschiderea manifestării. După această dată anularea comenzii nu poate fi aprobată decât dacă racordarea nu a fost încă efectuată sau este în curs de realizare. Aceleași condiții sunt valabile în cazul unei cereri de modificare a comenzii inițiale.
- 6. Recunoașterea obligațiilor contractuale**
- 6.1. Comanda și execuția alimentării cu apă din stand trebuie să țină seama de regulamentul manifestării.
- 6.2. Ambele părți contractante acceptă dispozițiile anunțate mai sus cu privire la racordarea și alimentarea cu apă, ca parte integrantă a contractului.
- 2.5. In case of irregularities, with a view to urgently assist the Exhibitors, the Organizer maintains an intervention team at hand during the event. The Pavilion Manager should be contacted in case of need.
- 2.6. If necessary, the Organizer may present a sketch with the stand location of the water connection.
- 2.7. The water supply installation may be utilized only for the needs of the stand; no water supply of other stands is allowed.
- 3. Stand water supply installation**
- 3.1. The Exhibitor may fit-out his own wash basins, equipment, fittings, etc. complying with the regulations in force and with the approval of the Organizer.
- 3.2. The water supply installations must comply with DIN-1988 standard.
- 3.3. The installations inside the stand are laid exclusively by the personnel of the Organizer or its third party authorized personnel.
- 3.4. The cost of carrying out supplementary sanitary facilities and installations belonging to the Exhibitor will be invoiced directly to the Exhibitor by the plumber authorized by the Organizer.
- 4. Invoicing of carried-out services**
- 4.1. The Organizer has the right of invoicing the services even in advance, in the form of an appropriate lump-sum. The costs of a normal water consumption will be included in the lump-sum. In case of a higher water consumption, the calculation and invoicing will be done taking into account the tariffs in force during the event.
- 4.2. The prices of the price list of each event are firm and binding for both parties. The services not included in the price list will be invoiced separately.
- 4.3. If the Exhibitor requests the connection to the main supply network, pipes of larger diameter than that provided for at para 2.2 above, the Organizer or his authorized plumber will draw a separate calculation, upon the request of the Exhibitor.
- 4.4. If the Exhibitor wishes that the water piping be laid underground, the cost of this operation is invoiced separately. For technical reasons, the Organizer reserves, however, the right of not accepting this modality.
- 4.5. The invoices for additional costs will be issued to the Exhibitor, who is obliged to settle them immediately.
- 5. Withdrawal of the order**
- In case the order for connecting the stand to the main water supply network is cancelled, the Technical Department of the Organizer must be informed in writing, at least 3 weeks before the event opens. Afterwards the order cancellation may be done only if the connection has not been laid or it is in the process of laying. The same condition applies when the initial order modification is requested.
- 6. Acknowledgement of contractual obligations**
- 6.1. The order and the execution of stand water supply must comply with the event specific rules.
- 6.2. Both parties accept the above regulations concerning the connection and water supply to the stand as an integral part to the contract.

**ANEXA C**  
**Condiții privind emiterea**  
**comenzilor și livrarea standurilor**  
**gata amenajate**

**1. Comanda**

- 1.1. Organizatorul oferă Expozantului pentru închiriere, standuri complet amenajate, de diferite tipuri.
- 1.2. Pentru plasarea comenzii, Expozantul trebuie să completeze și să trimită Organizatorului formularul tip al respectivei manifestări. Comenzile verbale sau prin telefon trebuie imediat confirmate în scris de către Expozant.
- 1.3. Comanda trebuie semnată de către o persoană autorizată din partea Expozantului și primită în dublu exemplar de către Organizator, cu cel puțin 6 săptămâni înainte de deschiderea manifestării, în caz contrar neexistând garanția unei execuții în timp util.
- 1.4. Pentru comenzile primite de Organizator la o data ulterioară, tariful poate fi majorat cu 50%, pentru a acoperi efortul de muncă suplimentar.

**2. Descrierea ofertei (serviciilor)**

Sunt oferite următoarele tipuri de standuri gata amenajate:

- Tipul 1            6-11 mp;
- Tipul 2            12-20 mp;
- Tipul 3            21-30 mp;
- Tipul 4            31-50 mp;
- Tipul 5            51-70 mp;
- Tipul 6            peste 70 mp.

Mobilierul standard utilizat la amenajarea standurilor este descris în dosarul de servicii specifice manifestării.

Mobilier suplimentar poate fi comandat și facturat separat.

**3. Facturarea**

- 3.1. Organizatorul este îndreptățit să emită Expozanților facturi în avans. Prețurile indicate în lista de prețuri sunt ferme și obligatorii pentru ambele părți. Obiectele sau prestațiile neprecizate, care nu sunt incluse în lista de prețuri se facturează separat.
- 3.2. Facturile pentru costuri suplimentare vor fi trimise Expozantului și trebuie plătite imediat după primirea facturii.

**4. Recunoașterea obligațiilor contractuale**

- 4.1. Comanda și execuția standurilor trebuie să țină seama de regulamentul manifestării.
- 4.2. Ambele părți contractante acceptă condițiile enunțate mai sus, ca parte integrantă a contractului.

**ANNEXE C**  
**Conditions concerning ordering**  
**and delivery of ready – built stands**

**1. Ordering procedure**

- 1.1. The Organizer offers the Exhibitor, for hire, completely built stands of different types.
- 1.2. For placing the order, the Exhibitor must fill in and send to the Organizer, the specific form of the respective event. The verbal or phone orders must immediately be confirmed in writing, by the Exhibitor.
- 1.3. The order must be signed by an authorized person of the Exhibitor and received by the Organizer in two copies at least 6 weeks before the opening date of the event. In a contrary case, there is no guarantee of carrying it out in due time.
- 1.4. For orders received by the Organizer at a subsequent date, the tariff may be increased by 50% for covering the additional labour costs.

**2. Services offered**

The following types of ready-built stands are offered:

- Type 1            6-11 sqm area
- Type 2            12-20 sqm area
- Type 3            21-30 sqm area
- Type 4            31-50 sqm area
- Type 5            51-70 sqm area
- Type 6            over 70 sqm area

The standard furniture hired for stand arrangement is described in the specific documentation of each event.

The additional furniture may be ordered and invoiced separately.

**3. Invoicing of carried-out services**

- 3.1. The Organizer has the right of issuing invoices to the Exhibitor in advance. The tariffs included in the price-list are firm and binding for both parties. The items and services that are not included in the price list are invoiced separately.
- 3.2. The invoices for additional costs will be sent to the Exhibitor and must be paid immediately, on receipt of the invoice.

**4. Acknowledgement of contractual obligations**

- 4.1. The order and the stand construction must comply with the provisions of the event rules.
- 4.2. Both contracting parties accept the conditions mentioned afore as an integral part of the contract.

## ANEXA D

### Condiții de emiteră a comenzilor și livrare a echipamentelor suplimentare

#### 1. Comanda

- 1.1. Comanda pentru echipament și mobilier suplimentar se realizează prin completarea și expedierea formularului de comandă în vigoare pentru manifestarea respectivă.
- 1.2. Comanda către Organizator trebuie însoțită de un plan al standului, indicând amplasarea exactă a diferitelor elemente de mobilier propusă de Expozant. Comanda nu poate fi luată în considerare dacă nu conține o schiță sau un plan.
- 1.3. Comanda trebuie semnată de către o persoană autorizată din partea Expozantului și primită în dublu exemplar de către Organizator, nu mai târziu de 6 săptămâni înainte de deschiderea manifestării. Pentru comenzile primite de Organizator la o dată ulterioară, tariful poate să crească cu 50% pentru a acoperi efortul de muncă suplimentar.

#### 2. Echipamentul și mobilierul suplimentar

- 2.1. Organizatorul pune la dispoziția Expozantului, prin setul de formulare de înregistrare ale fiecărei manifestări, lista echipamentului și mobilierului suplimentar (față de cele prevăzute pentru standurile modul și tarifele acestora).
- 2.2. Organizatorul analizează echipamentul și mobilierul comandate suplimentar de Expozant și, în trei zile de la primirea comenzii, va comunica oferta sa completă.

#### 3. Facturarea

- 3.1. Facturile acoperind cererile suplimentare de mobilier se plătesc imediat la primirea lor. Organizatorul este îndreptățit să factureze Expozantului în avans. Prețurile indicate în lista de prețuri sunt ferme pentru ambele părți. Prestările neincluse în lista de prețuri vor fi facturate separat.
- 3.2. Nu pot fi acordate reduceri sau compensații la suma facturată.
- 3.3. Reclamațiile privind comenzile neexecutate sau executate parțial trebuie înaintate Departamentului Administrativ al Organizatorului nu mai târziu de prima zi a manifestării. Reclamațiile nu vor fi luate în considerare la o dată ulterioară.

#### 4. Recunoașterea obligațiilor contractuale

- 4.1. Comanda și execuția prestațiilor trebuie să țină seama de regulamentul manifestării.
- 4.2. Ambele părți contractante acceptă condițiile enunțate mai sus, ca parte integrantă a contractului.

## ANNEXE D

### Conditions concerning ordering and delivery of additional equipment

#### 1. Ordering procedure

- 1.1. The order for additional equipment and furniture is done by filling in and sending the order form in force for the respective event.
- 1.2. The order sent to the Organizer must be accompanied by a stand drawing indicating the exact location of various furniture items proposed by the Exhibitor. The order cannot be considered if it does not contain a drawing or a sketch.
- 1.3. The order must be signed by a person authorized by the Exhibitor and received in two copies by the Organizer, not later than 6 weeks before the event opening date. For orders received by the Organizer at a subsequent date, the tariffs may be increased by 50% for covering the additional labour costs.

#### 2. Additional equipment and furniture

- 2.1. The Organizer provides the Exhibitor, through the registration forms of each event, the list of the additional equipment and furniture (in addition to those provided for in the standard-stands and their tariffs).
- 2.2. The organizer studies the additional equipment and furniture ordered by the Exhibitor and within three days from the receipt of the order, sends his complete offer.

#### 3. Invoicing

- 3.1. The invoices for additional furniture orders must be paid immediately, upon their receipt. The Organizer has the right to issue invoices to Exhibitors, in advance. The tariffs indicated in the event prices lists are firm and binding for both parties. The services that are not included in the prices lists are invoiced separately.
- 3.2. No reductions or compensations will be allowed to the invoiced amounts.
- 3.3. The claims concerning the orders that are not carried out at all or partially should be submitted to the Administrative Department of the Organizer, latest before the opening date of the event. The claims received at a subsequent date will not be taken into consideration.

#### 4. Acknowledgement of contractual obligations

- 4.1. The order and its execution must comply with the event rules.
- 4.2. Both contracting parties accept the above conditions as an integral part of the contract.

## ANEXA E

### Condiții privind rezervarea cazării

Rezervarea se face prin ROMEXPO TURISM, care are aceeași adresa cu ROMEXPO S.A.

1. Utilizând formularul de rezervare a cazării, Expozanților li se solicită să comande numai numărul de camere care poate fi prevăzut a se ocupa, cel mai devreme cu trei luni și cel mai târziu cu 20 de zile înainte de începerea manifestării.
2. Comanda trebuie să fie semnată de către o persoană autorizată din partea solicitantului; comenzile verbale sau prin telefon trebuie confirmate imediat în scris de către Expozant. Cererile prin telefon vor fi onorate, dar orice informație furnizată nu obligă Organizatorul. Confirmările de rezervare vor fi expediate prin fax sau e-mail.
3. Camerele la hotel sau pensiune, care nu se ocupă până la ora 14,00 în ziua sosirii, vor fi considerate libere. De aceea, este recomandabil, în interesul Expozanților și Vizitatorilor, să informeze ROMEXPO TURISM dacă intenționează să sosească după ora 14,00.
4. În cazul în care camerele de hotel sau pensiune sunt eliberate mai devreme de data stipulată în cererea de rezervare sau rezervarea este anulată, trebuie avut în vedere că plata se va efectua luând în considerare data originală de plecare stipulată în rezervare.
5. Este indicat ca Expozanții să evite modificările în program; acestea determină adesea condiții de cazare dezavantajoase. Modificările sau anulările trebuie primite la ROMEXPO TURISM cel mai târziu cu 10 zile înainte de data anunțată a sosirii. În cazul modificărilor sau anulărilor trebuie ținut cont că serviciile poștale nu funcționează la sfârșit de săptămână sau în sărbătorile legale, deci orice notificare trebuie trimisă corespunzător mai devreme.
6. În cazul în care camera rezervată nu s-a ocupat, aceasta va fi realocată în ziua următoare.
7. Pentru fiecare rezervare de cameră tariful pentru servicii va cuprinde și tariful poștal. Factura va fi trimisă Expozantului, acesta fiind obligat să o plătească imediat după primire, chiar și în cazul anulării rezervării.
8. ROMEXPO TURISM nu-și asumă obligații legale în alocarea camerelor. Rezervarea camerelor în categoria de hotel solicitată nu poate fi garantată.

## ANNEXE E

### Conditions for booking hotel accommodation

The reservation is done through ROMEXPO TOURISM that has the same address as ROMEXPO S.A.

1. Utilizing the form for reserving hotel accommodation, the Exhibitors are requested to order only the number of rooms that may be foreseen based on the actual needs, earliest three months and latest 20 days before the opening date of the event.
2. The order must be signed by the authorized person of the Exhibitor. The verbal or phone orders must be confirmed immediately in writing by the Exhibitor. The applications by phone will be resolved but any information given will not oblige the Organizer. The confirmations of the rooms reserved will be sent by fax or e-mail.
3. The hotel or boarding-house rooms that are not occupied by 2.00 pm of the announced arrival day will be considered vacant. Therefore, it is recommended, for the interest of the Exhibitors and Visitors, to inform ROMEXPO TOURISM if they will arrive after 2.00 pm.
4. In case the hotel or boarding-house rooms will be vacated earlier than the date provided in the reservation application or the reservation is cancelled, it must be taken into consideration that the payment will be done according to the room vacating date initially stipulated in the application.
5. It is recommended that the Exhibitors avoid trip program modifications as they usually generate getting less advantageous accommodation conditions. The modifications or cancellations must be received by ROMEXPO TOURISM at least 10 days before the announced arrival date. In case of modifications or cancellations, it must be considered that the post offices do not work during weekends and legal holidays, therefore any notification must be dispatched earlier.
6. In case the room has not been occupied, it will be reallocated during the next day.
7. For any room reservation, the tariff for services will include also the postal fee. The invoice will be sent to the Exhibitor who is obliged to settle it immediately upon its receipt, even in case of reservation cancellation.
8. ROMEXPO TOURISM does not undertake any legal responsibility for room allocation. The reservation of rooms in the hotel of the class applied for cannot be guaranteed.

## ANEXA F

### Înscrierea în catalogul manifestării

Înscrierea obligatorie stipulată la Capitolul I, paragraful 7 al prezentelor Condiții Generale este valabilă în exclusivitate pentru catalogul oficial tipărit de Organizator sau editura agreată de acesta.

În măsura în care alte agenții de publicitate, neagreate de Organizator, contactează Expozantul în vederea înscrierii acestuia în prospecte, broșuri și alte cataloage, este în mod natural de competența Expozantului de a decide înscrierea.

Ca o măsură de precauție, pentru a evita posibilitatea unei încărcări financiare duble, Organizatorul atrage atenția ca înscrierea în alte cataloage sau broșuri nu-l absolvă pe Expozant de obligația de a se înscrie în catalogul oficial al manifestării.

## ANEXA G

### Reglementări privind instalațiile electrice în Complexul Expozițional

Toate instalațiile electrice de pe teritoriul Complexului Expozițional trebuie montate și folosite conform instrucțiunilor în vigoare și a instrucțiunilor privind instalațiile electrice pe teritoriul Complexului Expozițional, menționate mai jos, ori emise de Organizator ori de câte ori va considera necesar.

Toate instalațiile electrice trebuie să fie executate de către Organizator sau o firmă agreată de acesta.

#### 1. Măsuri obligatorii de protecție

- 1.1. Cablurile de legătură între instalațiile provizorii și rețeaua electrică permanentă trebuie să fie prevăzute cu câte un întrerupător de circuit, amplasat pe circuitul de alimentare înainte de fiecare consumator, pentru a permite deconectarea instalației provizorii.
- 1.2. Cablurile și conductorii se montează numai pe suporturi neinflamabili. Se admite utilizarea și în montaj aparent pe elemente de construcție combustibile (lemn, paie etc) numai pe un strat de tencuială cu o grosime minimă de 1 cm sau pe suporturi incombustibile (console metalice) care asigură o distanțare a cablurilor la minimum 3 cm de elemente combustibile.
- 1.3. Aparatura de distribuție și întrerupere trebuie prevăzută cu protecție mecanică adecvată, pentru evitarea contactului cu apa (protecție tip 22).
- 1.4. Aparatura de distribuție și întrerupere, lămpile, prizele și orice alte dispozitive care asigură legăturile electrice, trebuie să fie montate pe suporturi neinflamabili și izolate neinflamabil (cu azbest, gips, ciment, ciment-azbest).
- 1.5. Aparatura de întrerupere, transformatoarele și condensatoarele conținând lichide dielectrice, care vor putea produce vapori inflamabili nu trebuie montate în spații închise sau încăperi accesibile publicului.
- 1.6. Cablurile și conductorii amplasați în spații unde pot fi supuși la șocuri mecanice, trebuie să fie protejați corespunzător (tuburi de protecție, cabluri armate etc)
- 1.7. Legăturile între conductori nu trebuie să fie supuse la solicitări mecanice (tracțiune, torsiune etc) și trebuie să fie asigurate împotriva contactului imperfect.

## ANNEXE F

### Entry into the event official catalogue

The compulsory entry stipulated at the Chapter I, para 7 of these general rules is valid exclusively for the official catalogue printed by the Organizer or its designated printing house.

As far as the publicity agents, not assigned by the Organizer, approach the Exhibitor with a view to include it in printed leaflets, brochures and other catalogues, it is understood that it is up to the Exhibitor to accept or refuse.

As a precaution, with a view to avoiding the possibility of a double financial burden, the Organizer draws the attention of the Exhibitor that the entry into order catalogues or brochures does not exempt it from the obligation of the entry into the official catalogue of the event.

## ANNEXE G

### Rules concerning the electrical installations in the Exhibitions Centre

All electrical installations on the premises of the Fair Grounds must be set up and utilized in compliance with the instructions in force and the instructions concerning electrical installations of the Fair Grounds described hereunder.

All electrical installations must be carried out by the Organizer or a company agreed by him.

#### 1. Compulsory protection rules

- 1.1. Each connection cable between the temporary installations and the permanent main electrical supply network must be provided with a circuit breaker, mounted on the supply line before the power consumer, so that it permits the disconnection of the temporary installation.
- 1.2. The cables and wires must be laid only on non-inflammable supports. The utilization of cables, wires and conductors is also permitted, in apparent setting on combustible building components (timber, straw-boards, etc.) only on a plaster layer with a thickness of minimum 1 cm or on non-combustible supporting elements (metal consoles) that ensure a minimum distance of 3 cm from combustible elements.
- 1.3. The switch-off and distribution apparatus must be provided with adequate mechanical protection for avoiding contact with water (type 22 protection).
- 1.4. The switch-off and distribution apparatus, lamps, sockets and any other implements ensuring an electrical connection must be laid on non-inflammable supporting elements and/or non-inflammable heat insulators (made of asbestos, gypsum, cement, asbestos-cement, etc.).
- 1.5. The switch-off apparatus, transformers and condensers provided with dielectric liquids that might issue inflammable vapours must not be mounted inside closed stations or basements where the public has access.
- 1.6. The cables and conductors laid in areas where they might be subjected to mechanical impacts must be adequately protected (by protecting tubes, armoured cables, etc.).
- 1.7. The connections between cables and conductors must not be subjected to mechanical stress (i.e. traction, torsion, etc.) and must be secured against imperfect continuous contact.

- 1.8. Conductorii și cabloanele foarte flexibile se pot amplasa liber pe podea, în cazul în care alimentează aparatura mobilă.
- 1.9. Cablurile și conductorii de diferite tensiuni nu pot fi montate de-a lungul aceleiași tubulaturi.
- 1.10. Electricitatea statică care ar putea fi generată de anumite exponate în funcțiune, trebuie evitată prin legarea la pământ (protejare la pământ).
- 1.11. Instalațiile de iluminare și energie trebuie realizate de o asemenea manieră încât părțile metalice ale echipamentului, generator de energie electrică, trebuie în mod obligatoriu să fie protejate suplimentar prin legătura la pământ, care este posibil de executat la toate punctele de legătură ale instalațiilor permanente. Această legătură cu pământul trebuie să fie separată față de legătura instalației permanente cu pământul.
- 1.12. Fitingurile de iluminat trebuie amplasate la o distanță suficientă față de orice fel de materiale inflamabile pentru a preveni creșterea temperaturii celor din urmă.
- 1.13. În spațiile închise lămpile trebuie corespunzător ventilate, pentru a preveni riscul de supraîncălzire în zonele adiacente.
- 2. Condiții pe care trebuie să le îndeplinească materialele electrice**
- 2.1. Toate cablurile și conductorii trebuie să fie din cupru, cu dublă izolație. Izolația acestora trebuie să fie executată din materiale care nu extind și nu întrețin flacăra. Este permisă, dar este contraindicată montarea cablurilor și conductorilor izolate cu materiale greu inflamabile pe suporturi greu inflamabile (materiale protejate împotriva incendiilor, spre exemplu).
- 2.2. Prizele trebuie să fie de tipul închis, protejate împotriva flamelor.
- 3. Panoul de distribuție**
- 3.1. Panourile de distribuție trebuie să se conformeze instrucțiunilor VDE 0606. Ele trebuie să fie montate astfel încât să fie vizibile și ușor accesibile, pe un suport neinflamabil, fără azbest.
- 3.2. Instalațiile din cadrul standului care cuprind mai mult de un spot, trebuie să aibă un întrerupător central și siguranțe fuzibile corespondente. Pentru un curent alternativ de până la 16 A, un suport este suficient. Siguranța principală face parte din instalația standului.
- 3.3. Tablourile de distribuție trebuie prevăzute cu borne separate pentru conductorii mediani și legătura la pământ.
- 4. Branșarea motoarelor electrice**
- 4.1. Pentru a evita căderile de tensiune provocate de pornirea motoarelor, trebuie respectate următoarele instrucțiuni privind conectarea motoarelor la rețeaua principală a Organizatorului:
- a) branșarea directă este permisă în cazul:  
– motoarelor de curent alternativ de 220 V, cu puterea de până la 1,4 KW;
- 1.8. The highly flexible conductors, wires and cords may be laid straight on the floor if they supply electricity to mobile apparatus and implements.
- 1.9. The cables and conductors of various voltages cannot be mounted along the same pipe systems.
- 1.10. The static electricity that might be generated by certain exhibits in operation must be avoided by connection to the earth (earth protection).
- 1.11. The illuminating and electric power installations must be carried out in such a manner that the metal parts of the equipment generating electrical power have, compulsory, extra-protection by earth connection that is possible to be achieved with any of the connection points of the permanent installations. This earth connection must be separate from the earth connection of the permanent installation.
- 1.12. The illumination fittings must be placed at an adequate minimum distance from any inflammable materials in order to prevent an increase of the latter's temperature.
- 1.13. Inside closed spaces, the electric lamps must be adequately ventilated so that the risk of overheating the surrounding area is avoided.
- 2. Conditions the electric material must comply with**
- 2.1. All cables, wires and conductors must be made of copper, double-insulated. Their insulation must be executed with materials that not spread or keep up the flames. It is allowed but not indicated to lay cables, wires and conductors isolated with hardly inflammable materials that do not spread the fire on hardly inflammable supports (i.e. fire-proofed materials).
- 2.2. The electrical sockets must be of closed type, fire-proofed.
- 3. Distribution panel**
- 3.1. The distribution panels must comply with VDE-0606 Regulations. They must be laid on non-inflammable supports without asbestos, in such a manner that they are easily visible and accessible.
- 3.2. The stand installations that comprise more than one light-spot, must be provided with a central circuit breaker and fusible safety cut-off devices. A single support is sufficient for alternative current of maximum 16 A. The main safety device is included in the stand installation.
- 3.3. The distribution panels must be provided with separate contact points for median conductors and earth connecting conductors respectively.
- 4. Electric motors connecting**
- 4.1. With a view to avoiding voltage failures brought about by electrical motors starting, the following rules must be complied with concerning the connection of electrical motors to the main supply network of the Organizer:
- a) direct connections are permitted when utilizing:  
– electrical alternative current motors of 220 V having a maximum power of 1.4 KW;

- motoarelor trifazate, de 380 V, cu rotoare cu o singură colivie, cu puterea de până la 2,2 KW și cu rotoare cu efect pelicular cu puterea de până la 5,5 KW;
  - b) bransarea directă prin utilizarea unui demaror stea-triunghi este permisă în cazul:
    - motoare cu rotoare cu o singură colivie, cu puterea de până la 5,5 KW;
    - motoare cu rotoare cu curent variabil, având puterea de până la 11 KW;
    - c) în cazul utilizării unui starter care limitează curentul la dublul curentului motorului, puterea de ieșire poate să se ridice la 15 KW;
    - d) pentru bransarea motoarelor cu o putere mai mare de 15 KW este necesară aprobarea specială a Departamentului Tehnic al Organizatorului;
    - e) bransarea motoarelor trifazate poate fi realizată numai printr-un întrerupător protector;
- 4.2. Este obligatorie adoptarea de măsuri potrivite de prevenire a defecțiunilor de orice fel, întreruperilor în alimentare sau în cazul rebransării motorului electric.
- 4.3. Orice derogare de la aceste instrucțiuni, care în fapt sunt obligatorii, necesită aprobarea Departamentului Tehnic al Organizatorului.
- 5. Prize și întrerupătoare**
- 5.1. În cazul instalațiilor de curent alternativ sunt permise numai prize, fire și ștechere cu legătura la pământ (Schuko)
- 5.2. Prizele și comutatoarele neîngropate trebuie să fie vizibil montate pe plăci neinflamabile și fără azbest, de cel puțin 10 mm grosime. Comutatoarele și întrerupătoarele etanșezate împotriva apei pot fi montate direct.
- 5.3. În cazul instalațiilor de curent electric trifazic pot fi utilizate doar prize cu cinci conexiuni CEE.
- 6. Lumina de veghe (siguranță)**
- Dacă postul de Pompieri solicită pentru stand existența unei iluminări de siguranță, aceasta trebuie să corespundă normelor VDE 0108.
- 7. Echipamentul de încălzire electrică**
- 7.1. Echipamentul de încălzire electrică (aparate de încălzit, plite electrice, etc.) trebuie să se conformeze normelor VDE în vigoare, cum ar fi: VDE 0720, 0727.
- 7.2. Este obligatorie menținerea unei distanțe de minimum 1 m la instalarea acestor echipamente, lângă materiale inflamabile. Echipamentul trebuie montat pe suprafețe neinflamabile, fără azbest, având grosimea de minimum 10 mm.
- 8. Aparatura de joasă tensiune**
- În cazul aparaturii de joasă tensiune montată în standuri, pot fi utilizate numai transformatoare de siguranță, conform VDE 0551V (protecție IP40-500 VA). Circuitul primar al transformatorului trebuie prevăzut cu o protecție contra scurtcircuitelor, în conformitate cu puterea transformatorului. Transformatoarele până la 150 VA trebuie echipate cu o protecție electronică contra scurtcircuitării. Este interzis montajul în paralel al transformatoarelor de siguranță, de joasă tensiune. La montarea transformatoarelor trebuie asigurată răcirea corespunzătoare a acestora. Temperatura în jurul transformatorului nu poate depăși 40 grade C.
- three-phase electrical motors of 380 V equipped with single cage rotors, having powers of maximum 2.2 KW and with current displacement rotors of maximum 5.5 KW;
  - b) direct connection by employing star-delta starting switch is permitted in the cases of:
    - motors having single cage rotors of up to 5.5 KW;
    - motors having current displacement rotors of up to 11 KW;
    - c) when utilizing starter devices that limit the starting current up to the double current of the motor, the output may reach maximum 15 KW;
    - d) for connection of motors of more than 15 KW the approval of the Technical Department of the Organizer must be obtained;
    - e) the connection of three-phase electric motors may be done only via a protective motor switch.
- 4.2. It is compulsory to take appropriate measures for prevention of any kind of damage, in cases of supply interruption and reconnection of the electric motors.
- 4.3. Any deviation from these rules, that in fact are compulsory, require the prior approval of the Technical Department of the Organizer.
- 5. Electric plugs and switches**
- 5.1. Only sockets, plugs, couplers having earth contact (Schuko type) are permitted in case of alternative current installations.
- 5.2. The sockets and switches having open backs must be visible and mounted on non-inflammable, asbestos-free panels with a thickness of minimum 10 mm. Water-proof switches and plugs may be mounted directly on supports or surfaces.
- 5.3. Only 5-pin CEE connection devices may be utilized for three-phase current installations.
- 6. Safety lighting**
- If the Fire Brigade requests a safety light for the stand, it must comply with the VDE 0108 rules.
- 7. Electrical heating equipment**
- 7.1. The electrical heating equipment such as electrical heaters, cooking plates, etc. must comply with VDE 0720 and VDE 0727 rules or the VDE rules in force at the time of utilization.
- 7.2. A minimum distance of 1 m must be ensured from combustible components or materials when such equipment is installed. It must be securely and tightly mounted on basements made of non-combustible, asbestos-free materials, having a thickness of minimum 10 mm.
- 8. Low-voltage devices**
- The utilization of low-voltage devices and implements inside the stands is permitted only with safety transformers complying with VDE 0551 V rules (a minimum IP-40-500 VA protective system). The primary circuits of the safety transformers must be provided with a short-circuit fuse to prevent the transformers short-circuits. Safety transformers of maximum 150 VA must be provided with an electronic short-circuit protection device. The parallel connection of safety transformers to low voltage circuits is completely prohibited. Sufficient air ventilation and temperatures of up to 40 degrees Celsius must be ensured when installing safety transformers.

Montarea sistemelor de iluminare de joasă tensiune trebuie să se facă în conformitate cu normele DIN VDE 0100, Cap.I paragraf 41.

Conductorii electrici și bornele neizolate nu sunt permise chiar în cazul siguranțelor sau contactoarelor de joasă tensiune.

#### **9. Controlul**

Pentru toate instalațiile electrice trebuie controlate rezistența izolației și eficacitatea măsurilor de protecție înainte de punerea în funcțiune.

Suprastructura standului alcătuită din materiale conductoare trebuie, de asemenea, inclusă în măsurile de protecție.

#### **10. Alte condiții pe care trebuie să le îndeplinească instalațiile electrice**

- 10.1. Instalațiile electrice provizorii trebuie să fie conectate zilnic, cu o oră înainte de ora de acces pentru public în târg sau expoziție și trebuie să fie deconectate cu o oră mai traziu decât ora de închidere pentru public.
- 10.2. Este interzisă încărcarea acumulateorilor sau bateriilor electrice în incinta Complexului Expozitional.

The installation of low voltage illuminating systems must comply with the DIN VDE 0100 specifications, Chapter 1, para 41.

Non-insulated electric conductors and clumps are prohibited even in case of low voltage fuses or overload relays utilization.

#### **9. Check-up**

In case of all electrical installations, the resistance of the insulation and the efficiency of the safety measures must be checked up before any initial operation.

The stand superstructure made of conductive materials must be included in all safety measurements and tests.

#### **10. Other conditions imposed on electrical installations**

- 10.1. The temporary electrical installations must be daily connected and disconnected respectively one hour before the public access opens and one hour after the public access is closed, respectively.
- 10.2. The electrical storage batteries charging is prohibited inside the Fair Grounds.

### **ANEXA H**

#### **Caracteristici tehnice și amplasamentul pavilioanelor în Complexului Expozitional ROMEXPO – Târgul Internațional București**

1. Amplasamentul, numerele de identificare, suprafața brută totală, înălțimea amenajabilă și încărcarea admisibilă pentru fiecare pavilion din Complexul Expozitional ROMEXPO sunt redată în Anexele H 1-2 la prezenta.
2. Se menționează că toate pavilioanele din Anexa H1 sunt destinate expunerii, cu excepția pavilioanelor:
  - Nr. 4 în care se află Centrul de Presă al ROMEXPO S.A.;
  - Nr. 5 și 6 în care sunt amenajate săli pentru congrese, conferințe, simpozioane etc., prevăzute cu echipament modern de sonorizare, proiecție, video, traducere simultană, etc.;
  - Nr. 22 în care este amenajat restaurantul „Hanul Târgoveților”;
  - Nr. 31 în care este amenajat Centrul de Afaceri ROMEXPO;
  - Nr. 32 în care funcționează Dispeceratul ROMEXPO
3. La data elaborării prezentelor reguli generale, Complexul Expozitional ROMEXPO – Târgul Internațional București asigură suprafețe totale de expunere de cca. 55.000 m.p. în interiorul pavilioanelor și cca. 45.000 m.p. în aer liber. Întrucât Complexul Expozitional ROMEXPO S.A. este continuu dezvoltat și modernizat, potențialii Expozanți vor fi informați în timp util asupra modificărilor introduse.

### **ANNEXE H**

#### **Technical features and location of exhibition pavilions of ROMEXPO Exhibition Centre – Bucharest International Fair**

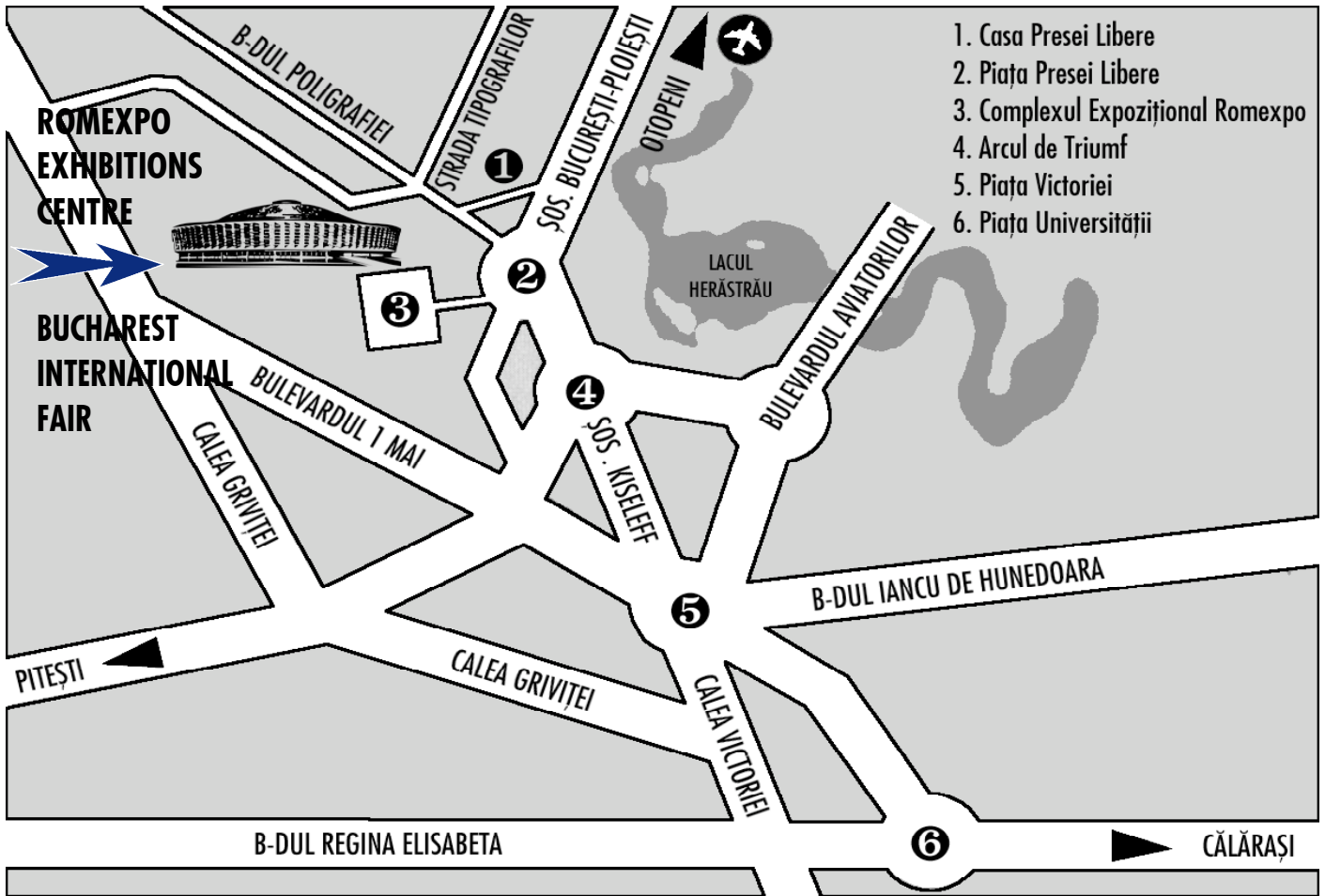
1. The location, identification number, the total gross area, the maximum height and load of each exhibition pavilion of ROMEXPO Exhibition Centre are indicated in the Annexes H 1-2 enclosed herewith.
2. Mention is made that all the pavilions of the Annex H1 are designated for exhibiting purposes, with the exception of the following pavilions:
  - pavilion No. 4 where the Press Centre of ROMEXPO S.A. is located;
  - pavilions Nos. 5 and 6, adequately arranged and equipped for hosting congresses, conferences symposia, etc. provided with up-to-date sound, video, projection equipment, simultaneous language translation equipment and apparatus, etc.
  - pavilion No. 22 where the restaurant “Hanul Târgoveților” is located;
  - No. 31 where the ROMEXPO Business Centre is located;
  - No. 32 which is housing the ROMEXPO Assistance Office for the Exhibitors.
3. At the date of the editing of these General Rules, ROMEXPO Exhibitions Centre – Bucharest International Fair ensures indoor exhibiting areas of about 55,000 sqm and about 45,000 sqm outdoors.

As the Fair Grounds are continuously developed and modernized, the potential Exhibitors will be informed in due time about the changes.



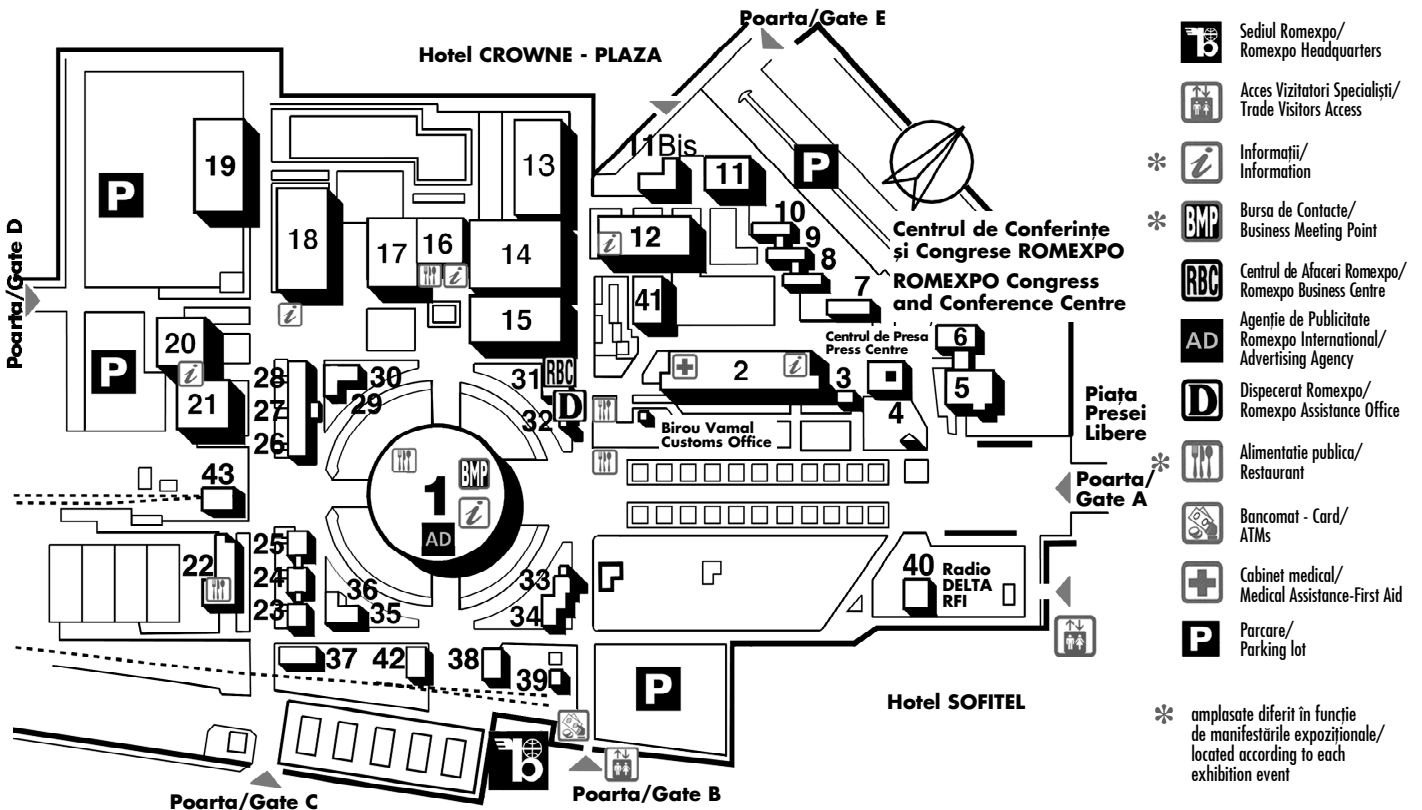
# ANEXA H1 / ANNEXE H1

## PLAN DE SITUAȚIE / LOCATION MAP



## Complexul Expozițional ROMEXPO - Târgul Internațional București -

## ROMEXPO Exhibitions Centre - Bucharest International Fair -



**ANEXA H2 / ANNEXE H2**

**Caracteristici tehnice ale pavilioanelor / Technical features of the exhibition pavilions**

PAVILION	SUPRAFAȚĂ (mp) AREA (sqm)	ÎNĂLȚIME AMENAJABILĂ MAX. HEIGHT (m)	ÎNCĂRCARE ADMISIBILĂ (kg/mp) MAX. LOAD (kgs/sqm)
1+0.00	6200	3.20	3500
1+3.20	2530	3.70	500
1+4.50	2300	11.45	500
1+7.70	3400	8.25	500
2 (interior floor)	2970	2.85/4.00	3500
2 (exterior floor)	1490	3.20	500
3	145	3.60	500
4 (central hall/ restaurant)	525	2.90	500
5 (central outdoor/ catering terrace)	1140	4.60	500
6 (central outdoor/ catering terrace)	530	2.85	500
7	430	4.70	2000
8	350	4.50	2000
9	350	4.50	2000
10	350	4.50	2000
11	720	4.50	2000
11 (interior floor)	450	5.30	2000
11 (exterior floor)	155	2.75	500
12 (interior floor)	2330	2.60/7.20	3500
12 (exterior floor)	590	3.20	500
13 (interior floor)	2310	7.20	3500
13 (exterior floor)	375	3.20	500
14	4250	4.25	2000
15 (interior floor)	2360	2.60/7.20	3500
15 (exterior floor)	590	3.20	500
16	1350	5.80	3500
17	1255	5.80	3500
18 (interior floor)	2325	2.60/7.20	3500
18 (exterior floor)	590	3.20	500
19 (interior floor)	2315	8.40	3500
19 (exterior floor)	375	4.70	500
20	1350	5.80	3500
21	1480	5.80	3500
22 (interior)	500	3.50	500
23	330	3.80	2000
24	330	3.80	2000
25	330	3.80	2000
26,27,28	1280	3.80	2000
29	550	4.00	2000
30	190	4.00	2000
31 (central hall/ restaurant)	245	3.30	2000
32 (central catering terrace)	250	3.30	2000
33	250	3.30	2000
34	260	3.30	2000
35	190	4.00	2000
36	550	4.00	2000
37	430	4.00	2000
38	265	3.60	2000
38'	250	4.60	2000
39	100	2.95	2000
40	430	4.00	2000
41	455	3.50	2000

Această broșură este proprietatea ROMEXPO S.A., care are toate drepturile rezervate. Nici o parte din această lucrare nu poate fi reprodusă, arhivată sau transmisă sub nici o formă și prin nici un fel de mijloace, fără permisiunea în scris din partea proprietarului.

*ROMEXPO S.A. holds the copyright of this brochure.*

*Any reproduction, in archives or relayed whichever the form or channel, is forbidden save for the copyright holder's consent in written form.*

**Editare și tehnoredactare computerizată ROMEXPO INTERNATIONAL**  
**e-mail: [romexpo.international@romexpo.org](mailto:romexpo.international@romexpo.org)**



**B-dul Mărăști nr. 65-67, C.P.: 32-5**  
**Telefon: (+4021) 224 47 50**  
**Fax: (+4021) 224 47 50; 202 57 53**  
**E-mail: [romexpo.international@romexpo.org](mailto:romexpo.international@romexpo.org);**  
**Internet: <http://www.romexpo-international.ro>**

**TIPĂRIT DE EDIMPRESS-CAMRO. Tel. (+4021)224 15 67**

